

# 拾穗

唉

DINGSHIZHE

且慢 

有匪君子，如切如磋，如琢如磨。

——《詩經·衛風·淇奥》

# 目录

1 诗	3
佚名 古詩十九首·涉江採芙蓉 . . . . .	5
佚名 陌上桑 . . . . .	6
佚名 江南 . . . . .	9
佚名 氓 . . . . .	10
佚名 苕之華 . . . . .	13
佚名 悲歌 . . . . .	14
王維 送別 . . . . .	15
常建 題破山寺後禪院 . . . . .	16
王維 使至塞上 . . . . .	18
李白 春思 . . . . .	19
李商隱 晚晴 . . . . .	20
王績 野望 . . . . .	22
柳宗元 江雪 . . . . .	23
錢起 省試湘靈鼓瑟 . . . . .	24

李商隱	夜雨寄北	26
王勃	送杜少府之任蜀州	27
杜甫	望嶽	28
杜甫	春望	29
李商隱	樂遊原	30
李白	送友人	31
杜甫	旅夜書懷	33
杜甫	春夜喜雨	34
王維	雜詩三首·其二	37
陳子昂	登幽州臺歌	38
張九齡	望月懷遠	39
張九齡	感遇十二首·其一	40
王維	相思	41
祖詠	終南望餘雪	42
王翰	涼州詞二首·其一	44
宋之問	渡漢江	45
白居易	問劉十九	46
梅堯臣	陶者	48
李紳	憫農二首	50
張俞	蠶婦	52
李白	贈從兄襄陽少府皓	57
李白	夢遊天姥吟留別	59
王維	竹裏館	62

黃庭堅 寄黃幾復 . . . . .	63
蘇軾 和子由澠池懷舊 . . . . .	64
劉禹錫 酬樂天揚州初逢席上見贈 . . . . .	65
陸游 十一月四日風雨大作 . . . . .	67
杜甫 客至 . . . . .	68
杜甫 登高 . . . . .	69
李白 渡荊門送別 . . . . .	70
韓愈 左遷至藍關示侄孫湘 . . . . .	71
陸游 書憤五首·其一 . . . . .	72

## 2 詞曲 73

李白 憶秦娥·簫聲咽 . . . . .	75
李白 菩薩蠻·平林漠漠煙如織 . . . . .	76
溫庭筠 望江南·梳洗罷 . . . . .	77
張先 天仙子·水調數聲持酒聽 . . . . .	78
蘇軾 浣溪沙·細雨斜風作曉寒 . . . . .	79
蘇軾 念奴嬌·赤壁懷古 . . . . .	80
蘇軾 蝶戀花·春景 . . . . .	82
秦觀 鵲橋仙·纖雲弄巧 . . . . .	83
秦觀 踏莎行·郴州旅舍 . . . . .	84
賀鑄 青玉案·淩波不過橫塘路 . . . . .	85
蘇軾 水調歌頭·明月幾時有 . . . . .	86
柳永 雨霖鈴·寒蟬淒切 . . . . .	88

歐陽修	長相思·花似伊	89
周邦彥	少年遊·並刀如水	90
李清照	點絳脣·蹴罷鞦韆	91
李清照	如夢令·常記溪亭日暮	92
李清照	如夢令·昨夜雨疏風驟	93
馮延巳	謁金門·風乍起	94
柳永	蝶戀花·佇倚危樓	95
李煜	長相思·一重山	96
岳飛	小重山·昨夜寒蛩不住鳴	97
李清照	聲聲慢·尋尋覓覓	98
王觀	卜算子·送鮑浩然之浙東	99
柳永	八聲甘州·對瀟瀟暮雨灑江天	100
辛棄疾	青玉案·元夕	101
辛棄疾	西江月·夜行黃沙道中	103
納蘭性德	長相思·山一程	104
周邦彥	蘇幕遮·燎沉香	105
蘇軾	望江南·超然臺作	106
蘇軾	卜算子·黃州定慧院寓居作	107
蘇軾	定風波·三月七日	108
蘇軾	臨江仙·夜飲東坡醒復醉	109
蘇軾	定風波·南海歸贈王定國侍人寓娘	110
晏殊	蝶戀花·檻菊愁煙蘭泣露	111
晏殊	浣溪沙·一曲新詞酒一杯	112

晏幾道 臨江仙·夢後樓臺高鎖 . . . . .	113
姜夔 揚州慢·淮左名都 . . . . .	114
陸游 釵頭鳳·紅酥手 . . . . .	116
陸游 訴衷情·當年萬里覓封侯 . . . . .	117
邱圓 寄生草·漫搵英雄淚 . . . . .	118

### 3 現代詩 119

畢贛 2016.1.5 . . . . .	121
余秀華 風從田野上吹過 . . . . .	122
張棗 鏡中 . . . . .	124
余秀華 寫給門前的一棵樹 . . . . .	125
李叔同 送別（節選） . . . . .	126
廢名 掐花 . . . . .	128
北島 真的 . . . . .	129
余秀華 穿過大半个中國去睡你 . . . . .	130
鄭愁予 錯誤 . . . . .	131
余秀華 我愛你 . . . . .	132
廢名 十二月十九夜 . . . . .	133
余光中 飛將軍 . . . . .	135

### 4 文 137

陶淵明 桃花源記 . . . . .	139
吳均 與朱元思書 . . . . .	141
王羲之 蘭亭集序 . . . . .	142

酈道元	三峽	145
蕭繹	採蓮賦	148
曹植	洛神賦	150
李密	陳情表	153
李白	春夜宴從弟桃花園序	157
歐陽修	醉翁亭記	159
周敦頤	愛蓮說	162
柳宗元	小石潭記	165
苏轼	前赤壁賦	170
張岱	湖心亭看雪	172
歸有光	項脊軒志	174





# 章 1 诗

蒹葭蒼蒼，白露為霜。所謂伊人，在水一方。

——《詩經·秦風·蒹葭》

## 古詩十九首・涉江採芙蓉<sup>〔1〕</sup>

佚名【漢】

涉江採芙蓉，蘭澤多芳草。

採之慾遺<sup>〔2〕</sup>誰，所思在遠道。

還顧望舊鄉，長路漫浩浩。

同心而離居，憂傷以終老。

---

〔1〕 古詩十九首是一組中國五言古詩的統稱。這些詩共有十九首，一般認為是漢朝的一些無名詩人所作。最早由梁代昭明太子蕭統編入《昭明文選》，並命名『古詩十九首』。歷代都對古詩十九首有很高的評價，對後世的詩歌創作有巨大影響。

〔2〕 遺，音 wèi，贈予。

## 陌上桑<sup>[1]</sup>

佚名【漢】

日出東南隅<sup>[2]</sup>，照我<sup>[3]</sup>秦氏樓。秦氏有好女，自名為羅敷<sup>[4]</sup>。羅敷善<sup>[5]</sup>蠶桑，採桑城南隅。青絲為籠繫<sup>[6]</sup>，桂枝為籠鉤。頭上倭墮髻<sup>[7]</sup>，耳中明月珠<sup>[8]</sup>。綳綺<sup>[9]</sup>為下裙，紫綺為上襦<sup>[10]</sup>。

---

[1] 陌上桑：漢樂府名篇，最早著錄於《宋書·樂志》，題名為〈豔歌羅敷行〉。

[2] 隅，方位。

[3] 我，即我們，是用第一人稱開場的故事口吻，表示親切，也顯見詩人對於羅敷的強烈喜愛，所以把羅敷視為與己同一立場，如親人一般。

[4] 自名為羅敷：自名，本名。《樂府詩箋》：『羅敷，漢女子習用之名。』漢代女子常以羅敷為名，是美女的泛稱。

[5] 善：擅長。一作『喜』，『羅敷喜蠶桑』。

[6] 青絲：綠色的絲線。籠，竹籃子。繫，繫繩。

[7] 倭墮髻：音窩墮記，即墮馬髻，為當時流行髮式。其款式是將髮髻梳起而刻意偏向一邊。《後漢書 梁冀傳》：『（冀妻孫壽）色美而善為妖態，作愁眉、啼妝、墮馬髻、折腰步、齟齬笑。』

[8] 明月珠：傳為西域大秦國寶珠，這裡指以明珠為耳飾。

[9] 綳：杏黃色。綺，有斜紋的絲織品。

[10] 襦：音如，短夾襖。

行者<sup>[1]</sup>見羅敷，下擔捋髭鬚<sup>[2]</sup>。少年見羅敷，脫帽著  
幘頭<sup>[3]</sup>。耕者忘其犁，鋤者忘其鋤。來歸相怨怒，但坐觀  
羅敷<sup>[4]</sup>。

使君<sup>[5]</sup>從南來，五馬立踟躕<sup>[6]</sup>。使君遣吏往，問是誰  
家姝<sup>[7]</sup>。秦氏有好女，自名為羅敷。羅敷年幾何，二十尚  
不足，十五頗有餘。

使君謝<sup>[8]</sup>羅敷：『寧可共載不<sup>[9]</sup>？』羅敷前置辭<sup>[10]</sup>。『使  
君一何<sup>[11]</sup>愚！使君自有婦，羅敷自有夫。東方千餘騎<sup>[12]</sup>，  
夫婿居上頭<sup>[13]</sup>。何用識夫婿，白馬從驪駒<sup>[14]</sup>。青絲繫

---

[1] 行者：經過的路人。

[2] 捋：音樂，用手撫摸。髭：長在唇上的鬍子。鬚，長在腮下的鬍子。

[3] 幘頭：用來束髮的紗巾。古時男子先以紗巾包起頭髮，然後戴冠。

[4] 此二句指耕田鋤地者因見羅敷之美，歸家後厭憎自己妻子醜陋；又或因觀羅敷之美而耽誤返家時間，導致妻子惱怒。

[5] 使君：漢朝對於太守、刺史的尊稱。

[6] 五馬：漢朝時太守得允許以五匹馬駕車，此指太守因為垂涎羅敷的美色而停下車來。踟躕，讀作『持除』，徘徊不進，這裡指停車。

[7] 姝：美色，這裡指美麗的女子。

[8] 謝：問，以言詞相告。

[9] 不：同『否』。

[10] 置辭：即致辭，答話。

[11] 一何：何其，何等。

[12] 騎：音計，騎馬的人。

[13] 上頭：即前列，表示是這千餘騎兵的領隊。

[14] 驪：音離，深黑色的馬。駒，讀作『居』，兩歲的小馬。

馬尾，黃金絡<sup>[1]</sup>馬頭。腰中鹿盧劍<sup>[2]</sup>，可值千萬餘。十五府小史<sup>[3]</sup>，二十朝大夫<sup>[4]</sup>，三十侍中郎<sup>[5]</sup>，四十專城居<sup>[6]</sup>。為人潔白晳，鬚鬢頗有鬚<sup>[7]</sup>。盈盈公府步<sup>[8]</sup>，冉冉府中趨<sup>[9]</sup>。坐中數千人，皆言夫婿殊<sup>[10]</sup>。

---

[1] 絡，即絡頭，馬籠頭，這裡作動詞用。

[2] 鹿盧，即轆轤，井上汲水用的滑輪。鹿盧劍，又名〔櫪具劍〕，古劍名。指劍首形如轆轤的寶劍。《漢書·雋不疑傳》顏師古注：『古長劍，首以玉作井鹿盧形，上刻木作山形，如蓮花初生未數時。今大劍木首，其狀似此。』

[3] 小史：太守府中的小官吏。

[4] 朝大夫：在朝為大夫。大夫，漢官職名。

[5] 侍中郎：漢官名，是能出入宮禁，與皇帝親近的職位。

[6] 專城居：專城而居，指獨掌一城之事，為一城之主，如太守、州牧、刺史一類官職。專，獨擅。

[7] 鬚鬢：音連。鬚髮修長稀薄貌。頗有鬚，即略有鬚。全句意指丈夫留有修長漂亮的美髯，相貌儒雅。

[8] 盈盈：步伐翩然貌。公府步，如同說邁著官步。

[9] 冉冉：徐緩貌。趨，碎步、小步。冉冉府中趨，徐緩步趨於府中貌；意指其夫進退周旋皆從容有節度。

[10] 殊：異也，此謂與眾不同。

## 江南<sup>〔1〕</sup>

佚名【漢】

江南<sup>〔2〕</sup>可採蓮，  
蓮葉何<sup>〔3〕</sup>田田<sup>〔4〕</sup>，  
魚戲<sup>〔5〕</sup>蓮葉間。  
魚戲蓮葉東，  
魚戲蓮葉西，  
魚戲蓮葉南，  
魚戲蓮葉北。

---

〔1〕 選自漢樂府，原見《宋書·樂志》，算得上是采蓮詩的鼻祖。

〔2〕 江南：泛指長江以南的地方。一說秦漢時期的江南，專指今湖北南部和湖南、江西一帶。

〔3〕 何：多麼。

〔4〕 田田：蓮葉圓整如田字，田田是蓮葉相疊，形容茂密的荷葉浮在水面，一片連著一片團團相連的樣子。

〔5〕 戲：嬉戲。



## 氓<sup>[1]</sup>

### 佚名【先秦】

氓之蚩蚩<sup>[2]</sup>，抱布貿<sup>[3]</sup>絲。匪<sup>[4]</sup>來貿絲，來即我謀<sup>[5]</sup>。送子涉淇<sup>[6]</sup>，至於頓丘<sup>[7]</sup>。匪我愆<sup>[8]</sup>期，子無良媒。將<sup>[9]</sup>子無<sup>[10]</sup>怒，秋以爲期。

乘<sup>[11]</sup>彼墀垣<sup>[12]</sup>，以望復關<sup>[13]</sup>。不見覆關，泣涕<sup>[14]</sup>漣

---

[1] 收錄於《詩經·國風·衛風》

[2] 蚩(chī) 蚩：通『嗤嗤』，笑嘻嘻的樣子。一說憨厚老實的樣子。

[3] 貿，交易。

[4] 匪，通『非』，讀為『fěi』。

[5] 謀，商量。

[6] 淇，魏國河名。今河南淇河。

[7] 頓丘，地名。今河南清丰。

[8] 愆(qiān)：過失，過錯，這裏指延誤。

[9] 將，愿，請。

[10] 無，通『毋』，不要

[11] 乘，登上。

[12] 墀(guǐ) 垣(yuán)：倒塌的牆壁。

[13] 復關，衛國地名，指『氓』住的地方。

[14] 涕，眼淚。

漣<sup>[1]</sup>。既見覆關，載<sup>[2]</sup>笑載言。爾卜<sup>[3]</sup>爾筮<sup>[4]</sup>，體無咎<sup>[5]</sup>言。以爾車來，以我賄<sup>[6]</sup>遷。

桑之未落，其葉沃若<sup>[7]</sup>。于<sup>[8]</sup>嗟鳩兮！無食桑葚。于嗟女兮！無與士耽<sup>[9]</sup>。士之耽兮，猶可說<sup>[10]</sup>也。女之耽兮，不可說也。

桑之落矣，其黃而隕<sup>[11]</sup>。自我徂<sup>[12]</sup>爾，三歲食貧。淇水湯湯<sup>[13]</sup>，漸<sup>[14]</sup>車帷裳。女也不爽<sup>[15]</sup>，士貳<sup>[16]</sup>其

---

[1] 漣漣，眼淚劉霞狀。

[2] 載，音 zài，動詞詞頭，無義。

[3] 卜，用燒裂的龜甲以判兇吉。

[4] 音 shì，用蓍（shì）草佔卦。

[5] 咎，不吉利。

[6] 賄，財務，這裏指嫁妝。

[7] 沃若，像水浸潤過而有光澤。

[8] 于，音 xū，此處與嗟均表示感慨。

[9] 耽，迷戀。

[10] 說，通『脫』，解脫。

[11] 隕，墜落，掉下。

[12] 徂，往。

[13] 湯，音 shāng，水勢浩大的樣子。

[14] 漸，浸溼。

[15] 爽，差錯。

[16] 貳，不專一。

行。士也罔<sup>[1]</sup>極<sup>[2]</sup>，二三其德。

三歲爲婦，靡<sup>[3]</sup>室<sup>[4]</sup>勞矣。夙興夜寐<sup>[5]</sup>，靡有朝矣<sup>[6]</sup>。言<sup>[7]</sup>既遂<sup>[8]</sup>矣，至於暴矣。兄弟不知，咥<sup>[9]</sup>其笑矣。靜言<sup>[10]</sup>思之，躬自悼<sup>[11]</sup>矣。

及爾偕老，老使我怨。淇則有岸，隰<sup>[12]</sup>則有泮。總角之宴，言笑晏晏<sup>[13]</sup>，信誓旦旦<sup>[14]</sup>，不思其反。反是不思，亦已焉哉！

---

[1] 罔，沒有。

[2] 極，標準。

[3] 靡，無。

[4] 室，家務勞動。

[5] 夙興夜寐，起早睡遲。

[6] 靡有朝矣，指朝朝如此。

[7] 言，語助詞，無義。

[8] 既遂，已經實現。

[9] 咥，xì，笑的樣子。

[10] 語氣詞，無義。

[11] 悼，傷心。

[12] 隰，音 xí，今漯河。

[13] 晏晏，音 yàn，歡樂、和悅的樣子。

[14] 旦旦，誠懇的樣子。

## 苕之華<sup>〔1〕</sup>

佚名【先秦】

苕之華，芸其<sup>〔2〕</sup>黃矣。心之憂矣，維其<sup>〔3〕</sup>傷矣！

苕之華，其葉青青。知我如此，不如無生！

牂<sup>〔4〕</sup>羊墳<sup>〔5〕</sup>首，三星在留<sup>〔6〕</sup>。人可以食，鮮<sup>〔7〕</sup>可以飽！

---

〔1〕 選自《詩經·小雅》。苕，植物名，又叫凌霄或紫葳，夏季開花。

〔2〕 芸其：芸然，一片黃色的樣子。

〔3〕 維其，何其。

〔4〕 牂，音 zāng，母羊。

〔5〕 墳，大

〔6〕 留，音 liú，捕魚的竹器

〔7〕 鮮，少。

## 悲歌<sup>〔1〕</sup>

佚名【漢】

悲歌可以<sup>〔2〕</sup>當<sup>〔3〕</sup>泣，遠望可以當歸。

思念故鄉，鬱鬱纍纍<sup>〔4〕</sup>。

欲歸家無人，欲渡河無船。

心思不能言，腸中車輪轉<sup>〔5〕</sup>。

---

〔1〕 選自漢樂府。

〔2〕 可以：此處作「聊以」解。

〔3〕 當：代替。

〔4〕 鬱鬱纍纍：也即「郁郁累累」，形容憂思很重。鬱鬱，愁悶的樣子。纍纍，失意的樣子。

〔5〕 腸中車輪轉：形容內心十分痛苦。司馬遷《報任安書》：「腸一日而九回。」

# 送別

王維<sup>[1]</sup> 【唐】

下馬飲君酒，問君何所之。  
君言不得意，歸臥南山陲。  
但去莫復問，白雲無盡時。

---

<sup>[1]</sup> 王維（701 年— 761 年，一說 699 年—761 年），漢族，字摩詰，號摩詰居士，河東蒲州（今山西運城）人，祖籍山西祁縣，唐朝詩人，有『詩佛』之稱。重要詩作有《相思》《山居秋暝》《使至塞上》《送沈子福之江東》《九月九日憶山東兄弟》等。

# 題破山寺後禪院

常建<sup>[1]</sup> 【唐】

清晨入古寺<sup>[2]</sup>，初日<sup>[3]</sup>照高林<sup>[4]</sup>。

曲<sup>[5]</sup>徑通幽處，禪房<sup>[6]</sup>花木深。

山光悅<sup>[7]</sup>鳥性，潭影<sup>[8]</sup>空人心。

萬籟<sup>[9]</sup>此<sup>[10]</sup>俱<sup>[11]</sup>寂，但<sup>[12]</sup>餘鐘磬<sup>[13]</sup>音。

---

[1] 常建（708年-765年），唐代詩人，字號不詳，有說是邢臺人或說長安（今陝西西安）人，開元十五年與王昌齡同榜進士，長仕宦不得意，來往山水名勝，過着一個很長時期的漫遊生活。後移家隱居鄂渚。大曆中，曾任盱眙尉。

[2] 本處指破山寺，在今江蘇省常熟市虞山北嶺下。南朝齊始興五年邑人郴州刺史倪德光舍宅建，唐鹹通九年，賜額“破山興福寺”。

[3] 初日：早上的太陽。

[4] 高林：高樹之林。

[5] 曲：彎折、曲折。

[6] 禪房：僧人居住修行的地方。

[7] 悅：形作動，此處爲使動用法（下聯「空」同），使……高興。

[8] 潭影：清澈潭水中的倒影。

[9] 萬籟：各種聲音。籟，從孔穴裏發出的聲音，泛指聲音。

[10] 此：在此。即在後禪院。

[11] 都，俱。

[12] 但：只。

[13] 磬：古代用玉或金屬製成的曲尺形的打擊樂器。

萬里赴戎機，關山度若飛。朔氣傳金柝，寒光照鐵衣。將軍  
百戰死，壯士十年歸。

——北朝佚名《木蘭辭》



## 使至塞上<sup>〔1〕</sup>

王維【唐】

單車欲問<sup>〔2〕</sup>邊，屬國<sup>〔3〕</sup>過居延<sup>〔4〕</sup>。

征蓬<sup>〔5〕</sup>出漢塞<sup>〔6〕</sup>，歸雁入胡天。

大漠孤煙<sup>〔7〕</sup>直，長河落日圓。

蕭關<sup>〔8〕</sup>逢候騎<sup>〔9〕</sup>，都護<sup>〔10〕</sup>在燕然<sup>〔11〕</sup>。

---

〔1〕 公元 737 年，河西節度副大使崔希逸戰勝吐蕃，唐玄宗命王維出塞宣慰，察訪軍情。這首詩就是王維在去邊塞的途中寫的。使：出使，以使節的身分去某個地方。

〔2〕 問：慰問。

〔3〕 屬國：秦漢時的官名，這裡代指使臣，即王維自指。

〔4〕 居延：在今甘肅省張掖縣西北，當時的西北邊塞。

〔5〕 征蓬：遠行的蓬草。蓬草隨風飄蕩，古詩中多比喻漂泊的遊子。

〔6〕 漢塞：漢代就設置起來的關塞。

〔7〕 煙：即烽煙，又叫狼煙，燒狼糞產生的煙柱，是傳遞軍情的信號。

〔8〕 蕭關：在今寧夏回族自治區固原縣東南。

〔9〕 候騎：偵察騎兵。

〔10〕 都護：唐代邊疆重鎮都護府的長官，這裡指河西節度使。

〔11〕 燕然：山名，就是杭愛山，在今蒙古人民共和國境內。但這裡是用來代指最前線，不是實指。

# 春思

李白<sup>[1]</sup> 【唐】

燕草如碧絲，秦桑低綠枝。  
當君懷歸日，是妾斷腸時。  
春風不相識，何事入羅幃？

---

<sup>[1]</sup> 李白（701 年－ 762 年），字太白，號青蓮居士，唐朝浪漫主義詩人，被後人譽為『詩仙』。祖籍隴西成紀（待考），出生於西域碎葉城，4 歲再隨父遷至劍南道綿州。李白存世詩文千餘篇，其作品想像奇特豐富，風格雄奇浪漫，意境獨特，清新俊逸；善於利用誇飾與譬喻等手法、自然優美的詞句，表現出奔放的情感。詩句行云流水，渾然天成。有《李太白集》傳世。

# 晚晴

李商隱<sup>[1]</sup> 【唐】

深居俯夾城<sup>[2]</sup>，春去夏猶清。  
天意憐幽草，人間重晚晴。  
並添高閣迴<sup>[3]</sup>，微注<sup>[4]</sup>小窗明。  
越鳥<sup>[5]</sup>巢幹後，歸飛體更輕。

---

[1] 李商隱，字義山，號玉溪生、樊南生，唐代著名詩人，祖籍河內（今河南省焦作市）沁陽，出生於鄭州滎陽。他擅長詩歌寫作，駢文文學價值也很高，是晚唐最出色的詩人之一，和杜牧合稱『小李杜』，與溫庭筠合稱為『溫李』。

[2] 夾城，城門外的曲城。

[3] 迴，高遠。

[4] 因是晚景斜暉，光線顯得微弱和柔和，故說『微注』。

[5] 越鳥，南方的鳥。

生年不滿百，常懷千歲憂。晝短苦夜長，何不秉燭遊？

——《古詩十九首·生年不滿百》

# 野望

王績<sup>[1]</sup> 【唐】

東皋<sup>[2]</sup> 薄暮望，徙倚<sup>[3]</sup> 欲何依<sup>[4]</sup> 。

樹樹皆秋色，山山唯落暉。

牧人驅犢<sup>[5]</sup> 返，獵馬帶禽<sup>[6]</sup> 歸。

相顧無相識，長歌懷采薇<sup>[7]</sup> 。

---

[1] 王績（約 590～644），字無功，號東皋子，絳州龍門（今山西河津）人。隋末舉孝廉，除祕書正字。不樂在朝，辭疾，復授揚州六合丞。時天下大亂，棄官還故鄉。唐武德中，詔以前朝官待詔門下省。貞觀初，以疾罷歸河渚間，躬耕東皋，自號『東皋子』。性簡傲，嗜酒，能飲五斗，自作《五斗先生傳》，撰《酒經》、《酒譜》。其詩近而不淺，質而不俗，真率疏放，有曠懷高致，直追魏晉高風。律體濫觴於六朝，而成型於隋唐之際，無功實為先聲。

[2] 東皋，詩人隱居地地方。此句借用陶淵明《歸去來辭》『登東皋以舒嘯』句。

[3] 徙倚，徘徊，來回地走。

[4] 依，歸依。此句化用曹操《短歌行》中『月明星稀，烏鵲南飛，繞樹三匝，何枝可依』句。

[5] 犢，小牛，這裏指牛羣。

[6] 禽，鳥獸，這裏指獵物。

[7] 薇，是一種植物。相傳周武王滅商后，伯夷、叔齊不願做周的臣子，在首陽山上采薇而食，最後餓死。古時『采薇』代指隱居生活。

## 江雪<sup>〔1〕</sup>

柳宗元<sup>〔2〕</sup> 【唐】

千山鳥飛絕，萬徑人蹤滅。  
孤舟蓑笠<sup>〔3〕</sup>翁，獨釣寒江雪。

---

〔1〕 這是柳宗元被貶到永州之後寫的詩。

〔2〕 柳宗元（773 年－819 年），字子厚，唐代河東（今山西運城）人，傑出詩人、哲學家、儒學家乃至成就卓著的政治家，唐宋八大家之一。著名作品有《永州八記》等六百多篇文章，經後人輯為三十卷，名為《柳河東集》。因為他是河東人，人稱柳河東，又因終於柳州刺史任上，又稱柳柳州。柳宗元與韓愈同為中唐古文運動的領導人物，並稱『韓柳』。在中國文化史上，其詩、文成就均極為傑出，可謂一時難分軒輊。

〔3〕 蓑笠（suō lì）：蓑衣和斗笠。「蓑」的意思是古代用來防雨的衣服；「笠」的意思是古代用來防雨的帽子。

## 省試湘靈鼓瑟<sup>[1]</sup>

錢起<sup>[2]</sup> 【唐】

善鼓雲和瑟，常聞帝子靈<sup>[3]</sup>。  
馮夷空自舞<sup>[4]</sup>，楚客不堪聽<sup>[5]</sup>。  
苦調淒金石<sup>[6]</sup>，清音入杳冥<sup>[7]</sup>。  
蒼梧來怨慕<sup>[8]</sup>，白芷動芳馨<sup>[9]</sup>。  
流水傳瀟浦<sup>[10]</sup>，悲風過洞庭。  
曲終人不見，江上數峰青。

---

[1] 省試：唐時各州縣貢士到京師由尚書省的禮部主試，通稱省試。鼓：一作“拊”。雲和瑟：雲和，古山名。《周禮·春官大司樂》：「雲和之琴瑟。」

[2] 錢起（751 年前後在世），字仲文，漢族，吳興（今浙江湖州市）人，早年數次赴試落第，唐天寶七年（748 年）進士。唐代詩人。

[3] 帝子：屈原《九歌》：「帝子降兮北渚。」注者多認為帝子是堯女，即舜妻。

[4] 馮（píng）夷：傳說中的河神名。見《後漢書·張衡傳》注。空：一作「徒」。

[5] 楚客：指屈原，一說指遠遊的旅人。

[6] 金：指鍾類樂器。石：指磬類樂器。

[7] 杳冥：遙遠的地方。

[8] 蒼梧：山名，今湖南寧遠縣境，又稱九嶷，傳說舜帝南巡，崩於蒼梧，此代指舜帝之靈。來：一作「成」。

[9] 白芷：傘形科草本植物，高四尺餘，夏日開小白花。

[10] 瀟浦：一作「湘浦」，一作「瀟湘」。





# 夜雨寄北

李商隱 【唐】

君問歸期未有期<sup>[1]</sup>，巴山夜雨漲秋池<sup>[2]</sup>。  
何當共剪西窗燭<sup>[3]</sup>，卻話巴山夜雨時。

---

[1] 期：期限。

[2] 巴山：泛指巴蜀之地。池：水池。

[3] 何當：何時能夠。

# 送杜少府之任蜀州<sup>〔1〕</sup>

王勃<sup>〔2〕</sup> 【唐】

城闕<sup>〔3〕</sup> 輔<sup>〔4〕</sup> 三秦<sup>〔5〕</sup>，風煙望五津<sup>〔6〕</sup>。

與君離別意，同是宦遊<sup>〔7〕</sup>人。

海內存知己，天涯若比鄰。

無為在歧路<sup>〔8〕</sup>，兒女共沾巾。

---

〔1〕 蜀州：現四川崇州。

〔2〕 王勃（649 或 650～676 或 675 年），唐代詩人。漢族，字子安。絳州龍門（今山西河津）人。王勃與楊炯、盧照鄰、駱賓王齊名，世稱『初唐四傑』，其中王勃是『初唐四傑』之首。

〔3〕 城闕：即城樓，指唐代京師長安城。

〔4〕 輔：護衛。

〔5〕 三秦：秦朝末年，項羽破秦，把關中分為三區，分別封給三個秦國的降將，所以稱三秦。

〔6〕 五津：指岷江的五個渡口白華津、萬里津、江首津、涉頭津、江南津。這裏泛指蜀川。

〔7〕 宦遊：出外做官。

〔8〕 歧路：岔路。古人送行常在大路分岔處告別。

# 望嶽

杜甫<sup>〔1〕</sup> 【唐】

岱宗<sup>〔2〕</sup> 夫如何？齊魯<sup>〔3〕</sup> 青未了<sup>〔4〕</sup>。

造化鍾<sup>〔5〕</sup> 神秀，陰陽<sup>〔6〕</sup> 割昏曉。

蕩胸生曾雲，決<sup>〔7〕</sup> 眦<sup>〔8〕</sup> 入歸鳥。

會當<sup>〔9〕</sup> 凌<sup>〔10〕</sup> 絕頂，一覽衆山小。

---

〔1〕 杜甫（712－770），字子美，自號少陵野老，世稱『杜工部』、『杜少陵』等，漢族，河南府鞏縣（今河南省鞏義市）人，唐代偉大的現實主義詩人，被世人尊為『詩聖』，其詩被稱為『詩史』。他與李白合稱『李杜』，為了跟另外兩位詩人李商隱與杜牧即『小李杜』區別，他與李白又合稱『大李杜』。他憂國憂民，人格高尚，他詩藝精湛，其詩歌在中國古典詩歌中備受推崇，影響深遠。

〔2〕 岱宗，泰山亦名岱山。古代以泰山為五嶽之首，諸山所宗，故稱『岱宗』。

〔3〕 齊魯，古代齊魯兩國以泰山為界，齊國在泰山北，魯國在泰山南。

〔4〕 青未了，指鬱郁蒼蒼的山色無邊無際，浩茫渾涵，難以盡言。

〔5〕 鍾，聚集。

〔6〕 陰陽，山北山南。

〔7〕 決，張大。

〔8〕 眦，眼眶。

〔9〕 會當，一定要。

〔10〕 凌，登上。

# 春望

杜甫【唐】

國破山河在<sup>〔1〕</sup>，城春草木深<sup>〔2〕</sup>。  
感時花濺淚<sup>〔3〕</sup>，恨別鳥驚心<sup>〔4〕</sup>。  
烽火連三月<sup>〔5〕</sup>，家書抵萬金<sup>〔6〕</sup>。  
白頭搔更短<sup>〔7〕</sup>，渾欲不勝簪<sup>〔8〕</sup>。

---

〔1〕 國：國都，指長安（今陝西西安）。破：陷落。山河在：舊日的山河仍然存在。

〔2〕 城：長安城。草木深：指人煙稀少。

〔3〕 感時：為國家的時局而感傷。濺淚：流淚。

〔4〕 恨別：悵恨離別。

〔5〕 烽火：古時邊防報警的煙火，這裡指安史之亂的戰火。三月：正月、二月、三月。

〔6〕 抵：值，相當。

〔7〕 白頭：這裡指白頭髮。搔：用手指輕輕的抓。

〔8〕 渾：簡直。欲：想，要，就要。勝：經受，承受。簪：一種束髮的首飾。古代男子蓄長發，成年後束髮於頭頂，用簪子橫插住，以免散開。

## 樂遊原

李商隱 【唐】

向晚意不適，驅車登古原。  
夕陽無限好，只是近黃昏。

# 送友人

李白【唐】

青山橫<sup>〔1〕</sup> 北郭<sup>〔2〕</sup>，白水繞東城。  
此地一為別，孤蓬<sup>〔3〕</sup> 萬里征。  
浮雲遊子意，落日故人情<sup>〔4〕</sup>。  
揮手自茲去<sup>〔5〕</sup>，蕭蕭<sup>〔6〕</sup> 班馬鳴<sup>〔7〕</sup>。

---

〔1〕 橫：橫互。

〔2〕 郭：外城。

〔3〕 孤蓬：飛蓬。蓬，蓬蒿，秋時常因風而拔起。孤蓬，形容孑然一身的樣子。另一版本，「孤篷萬里征」。孤篷，乃孤舟之意。

〔4〕 浮雲遊子意，落日故人情：本是「遊子意似浮雲，故人情如落日」，意思是說：遊子的情意像浮雲，難有定所；朋友的別情像落日，難以挽回。

〔5〕 自茲去：從此你要離開了。茲：此，這裡。去：離開。

〔6〕 蕭蕭：馬叫聲。

〔7〕 班馬：班，別也。班馬，謂馬離群也。（此依據辭海的解釋）；另一版本「蕭蕭班馬鳴」，斑馬，馬的一種，比普通馬稍小，有黑色的條紋，產於美洲和非洲。唐朝時，中國境內是否有斑馬，有待考證。

人生天地間，忽如遠行客。

——《古詩十九首·青青陵上柏》

## 旅夜書懷

杜甫 【唐】

細草微風岸，危檣<sup>[1]</sup>獨夜舟。  
星垂平野闊，月涌<sup>[2]</sup>大江流。  
名豈文章著，官應老病休。  
飄飄何所似，天地一沙鷗。

---

[1] 危，高；檣，船上掛風帆的桅杆。

[2] 月涌，月亮倒映，隨水流涌。



# 春夜喜雨

杜甫 【唐】

好雨知時節，當春乃發生<sup>〔1〕</sup>。  
隨風潛<sup>〔2〕</sup>入夜，潤物細無聲。  
野徑雲俱黑，江船火獨明。  
曉<sup>〔3〕</sup>看紅溼處<sup>〔4〕</sup>，花重<sup>〔5〕</sup>錦官城<sup>〔6〕</sup>。

---

〔1〕 發生，萌發生長。

〔2〕 潛，暗暗地，悄悄地。

〔3〕 曉，早晨

〔4〕 紅溼處，指有帶雨水的紅花的地方。

〔5〕 花重：花沾上雨水而變得沉重。

〔6〕 錦官城，成都的別稱。

歲寒，然後知鬆柏之後凋也。

——《論語·子罕》

人生不相見，動如參與商。今夕復何夕，共此燈燭光。

——杜甫《贈衛八處士》

## 雜詩三首・其二

王維 【唐】

君自故鄉來，應知故鄉事。

來日綺窗<sup>[1]</sup>前，寒梅著花未？

---

<sup>[1]</sup> 綺窗：雕畫花紋的窗戶。

## 登幽州臺<sup>〔1〕</sup>歌

陳子昂<sup>〔2〕</sup> 【唐】

前不見古人，後不見來者。

念天地之悠悠<sup>〔3〕</sup>，獨愴然<sup>〔4〕</sup>而涕下。

---

〔1〕幽州：古十二州之一，現今北京市。幽州臺：即黃金臺，又稱薊北樓，故址在今北京市大興縣，是燕昭王爲招納天下賢士而建。

〔2〕陳子昂（約公元 661～公元 702），唐代文學家，初唐詩文革新人物之一。字伯玉，漢族，梓州射洪（今屬四川）人。因曾任右拾遺，後世稱爲陳拾遺。光宅進士，歷仕武則天朝麟臺正字、右拾遺。解職歸鄉後受人所害，憂憤而死。其存詩共 100 多首，其中最具有代表性的是《感遇》詩 38 首，《薊丘覽古贈盧居士藏用》7 首和《登幽州臺歌》。

〔3〕悠悠：形容時間的久遠和空間的廣大。

〔4〕愴（chuàng）然：悲傷，悽惻。

# 望月懷遠

張九齡<sup>[1]</sup> 【唐】

海上生明月，天涯共此時<sup>[2]</sup>。

情人怨遙夜，竟夕<sup>[3]</sup>起相思。

滅燭憐<sup>[4]</sup>光<sup>[5]</sup>滿，披衣覺露滋。

不堪盈手<sup>[6]</sup>贈，還寢夢佳期。

---

<sup>[1]</sup> 張九齡（678-740）：唐開元尚書丞相，詩人。字子壽，一名博物，漢族，韶州曲江（今廣東韶關市）人。長安年間進士。官至中書侍郎同中書門下平章事。後罷相，為荊州長史。詩風清淡。他忠耿盡職，秉公守則，直言敢諫，選賢任能，不徇私枉法，不趨炎附勢，敢與惡勢力作鬥爭，為『開元之治』作出了積極貢獻。他的五言古詩，以素練質樸的語言，寄託深遠的人生慨望，對掃除唐初所沿習的六朝綺靡詩風，貢獻尤大。譽為『嶺南第一人』。

<sup>[2]</sup> 謝莊《月賦》：『隔千里兮共明月』。

<sup>[3]</sup> 竟夕，終宵，即一整夜。

<sup>[4]</sup> 憐，愛。

<sup>[5]</sup> 光，這裏是月光。

<sup>[6]</sup> 盈手，雙手捧滿之意。陸機《擬明月何皎皎》：『照之有餘輝，攬之不盈手。』

## 感遇十二首・其一

張九齡 【唐】

蘭葉春葳蕤<sup>[1]</sup>，桂華秋皎潔<sup>[2]</sup>。  
欣欣<sup>[3]</sup>此生意，自爾<sup>[4]</sup>爲佳節<sup>[5]</sup>。  
誰知林棲者<sup>[6]</sup>，聞風<sup>[7]</sup>坐<sup>[8]</sup>相悅。  
草木有本心<sup>[9]</sup>，何求美人折！

---

[1] 葳蕤 (wēi ruí)：草木枝葉茂盛的樣子。

[2] 皎潔：這裏是形容桂花蕊晶瑩、明亮。

[3] 欣欣，草木繁茂而有生機的樣子。

[4] 自，自然地；爾，這樣。

[5] 佳節，美好的季節

[6] 林棲者，棲身於山林間的人，指隱士。

[7] 聞風，指仰慕蘭桂芳潔的風尚。

[8] 坐，因而。

[9] 本心，草木的根與心（莖幹），指天性。

# 相思

王維 【唐】

紅豆<sup>[1]</sup> 生南國，春來發幾枝？

願君多采擷<sup>[2]</sup>，此物最相思。

---

<sup>[1]</sup> 又名相思子，一種生在江南地區的植物，結出的籽像豌豆而稍扁，呈鮮紅色。

<sup>[2]</sup> 採擷（xié）：採摘。



## 終南望餘雪

祖詠<sup>[1]</sup> 【唐】

終南<sup>[2]</sup> 陰嶺<sup>[3]</sup> 秀，積雪浮雲端。

林表<sup>[4]</sup> 明霽色<sup>[5]</sup>，城中增暮寒。

---

[1] 祖詠，唐代詩人。洛陽（今屬河南）人。生卒年不詳。少有文名，擅長詩歌創作。與王維友善。王維在濟州贈詩云：「結交二十載，不得一日展。貧病子既深，契闊餘不淺。」（《贈祖三詠》）其流落不遇的情況可知。開元十二年（724），進士及第，長期未授官。後入仕，又遭遷謫，仕途落拓，後歸隱汝水一帶。

[2] 終南：山名，在陝西省西安市南面。

[3] 陰嶺：背向太陽的山嶺。

[4] 林表：林梢。

[5] 霽色：雨後的陽光。

我們自古以來，就有埋頭苦幹的人，有拚命硬幹的人，有為民請命的人，有捨生求法的人……雖是等於為帝王將相作家譜的所謂『正史』，也往往掩不住他們的光耀，這就是中國的脊梁。

——魯迅《中國人失掉自信力了嗎》

## 涼州詞<sup>[1]</sup> 二首・其一

王翰<sup>[2]</sup> 【唐】

葡萄美酒夜光杯<sup>[3]</sup>，欲飲琵琶馬上催<sup>[4]</sup>。  
醉臥沙場<sup>[5]</sup>君莫笑，古來征戰幾人回。

---

[1] 涼州詞：唐樂府名，屬《近代曲辭》。涼州即今甘肅省武威縣。

[2] 王翰，唐代邊塞詩人。字子羽，并州晉陽（今山西太原市）人，著名詩人。王翰這樣一個有才氣的詩人，其集不傳。其詩載於《全唐詩》的，僅有 14 首。

[3] 葡萄美酒：指葡萄釀造的美酒。在司馬遷的《史記·大宛列傳》中就曾記載了『宛左右以葡萄爲酒，富人藏酒至萬餘石，久者數十歲不敗。』夜光杯：根據漢代東方朔的《海內十洲記》記載，西域胡人曾獻給周穆王的白玉杯，夜間有光，此處泛指華貴異常的酒杯。

[4] 琵琶：西域傳入中國的彈撥樂器。此處應是指琵琶聲歡快，彷彿在催人飲酒。

[5] 沙場：戰場。

# 渡漢江

宋之問<sup>[1]</sup> 【唐】

嶺外<sup>[2]</sup> 音書斷，經冬復歷春。

近鄉情更怯，不敢問來人。

---

<sup>[1]</sup> 宋之問，字延清，一名少連，漢族，汾州（今山西汾陽市）人。一說虢州弘農（今河南靈寶縣）人。初唐時期的著名詩人。

<sup>[2]</sup> 嶺外，大庾嶺之外，就是今廣東。

## 問劉十九<sup>[1]</sup>

白居易<sup>[2]</sup> 【唐】

綠蟻<sup>[3]</sup> 新醅<sup>[4]</sup> 酒，紅泥小火爐。

晚來天欲雪<sup>[5]</sup>，能飲一杯無<sup>[6]</sup>？

---

<sup>[1]</sup> 劉十九，白居易留下的詩作中，提到劉十九的不多，僅兩首。但提到劉二十八、二十八使君的，就很多了。劉二十八就是劉禹錫。劉十九乃其堂兄劉禹銅，系洛陽一富商，與白居易常有應酬。

<sup>[2]</sup> 白居易（772～846），字樂天，晚年又號稱香山居士，河南鄭州新鄭人，是我國唐代偉大的現實主義詩人，他的詩歌題材廣泛，形式多樣，語言平易通俗，有『詩魔』和『詩王』之稱。官至翰林學士、左贊善大夫。代表詩作有《長恨歌》、《賣炭翁》、《琵琶行》等。

<sup>[3]</sup> 綠蟻，新釀酒未濾清時，酒面浮起酒渣，色微綠，細如蟻，稱爲『綠蟻』。

<sup>[4]</sup> 醅，音 pēi，釀造。

<sup>[5]</sup> 雪，下雪

<sup>[6]</sup> 表示疑問的語氣詞，相當於『麼』或『嗎』。

即便我身处果壳之中，仍自以为是无限宇宙之王。

——莎士比亚《哈姆莱特》

# 陶者

梅堯臣<sup>〔1〕</sup> 【宋】

陶盡門前土，屋上無片瓦。  
十指不沾泥，鱗鱗居大廈。

---

〔1〕 梅堯臣（1002～1060）字聖俞，世稱宛陵先生，北宋著名現實主義詩人。漢族，宣州宣城（今屬安徽）人。宣城古稱宛陵，世稱宛陵先生，世稱『梅直講』、『梅都官』。

長太息以掩涕兮，哀民生之多艱！

——屈原《離騷》



## 憫<sup>[1]</sup> 農二首

李紳<sup>[2]</sup> 【唐】

春種一粒粟，秋收萬顆子。  
四海無閒田，農夫猶<sup>[3]</sup> 餓死。  
鋤禾<sup>[4]</sup> 日當午，汗滴禾下土。  
誰知盤中餐<sup>[5]</sup>，粒粒皆辛苦。

---

[1] 憫憫。這裏有同情的意思。

[2] 李紳（772—846）漢族，亳州（今屬安徽）人，生於烏程（今浙江湖州），長於潤州無錫（今屬江蘇）。字公垂。27 歲考中進士，補國子助教。與元稹、白居易交遊甚密。他一生最閃光的部分在於詩歌，他是在文學史上產生過巨大影響的新樂府運動的參與者。著有《憫農》詩兩首：『鋤禾日當午，汗滴禾下土，誰知盤中餐，粒粒皆辛苦。』膾炙人口，婦孺皆知，千古傳誦。

[3] 仍然。

[4] 禾，穀類植物的統稱。

[5] 餐，一作『飧』。熟食的通稱。

每个人对于他所属的社会都负有责任，那个社会的弊他也有一份。

——易卜生

## 蠶婦

張俞<sup>[1]</sup> 【宋】

昨日入城市<sup>[2]</sup>，歸來淚滿巾。  
遍身羅綺<sup>[3]</sup>者，不是養蠶人。

---

<sup>[1]</sup> 張俞（《宋史》作張愈），生卒年不詳，北宋文學家。字少愚，又字才叔，號白雲先生，益州郫（今四川郫縣）人，祖籍河東（今山西）。

<sup>[2]</sup> 市，做買賣或買賣貨物地方。這裏是指賣出蠶絲。

<sup>[3]</sup> 罗綺，絲織品的統稱。羅，素淡顏色或者質地較稀的絲織品。綺，有花紋或者圖案的絲織品。

我一直很偏执地记录这些人，甚至到了他们自己都忘记自己的时候。我今天又站在这儿很扫兴地和大家讲起这些，是因为我不知道很多年以后，谁来讲我，谁来讲各位？

——贾行家一席演讲结尾

滾滾長江東逝水，浪花淘盡英雄。

——楊慎《臨江仙·滾滾長江東逝水》

湮没了黄尘古道，荒芜了烽火边城。

——王健《历史的天空》电视剧《三国演义》片尾曲

有匪君子，如切如磋，如琢如磨。

——《詩經·衛風·淇奥》

## 贈從兄襄陽少府皓

李白【唐】

結髮未識事，所交盡豪雄。  
卻秦<sup>[1]</sup>不受賞，擊晉寧爲功。  
脫身白刃裏，殺人紅塵中。  
當朝揖高義，舉世稱英雄。  
小節豈足言，退耕舂陵<sup>[2]</sup>東。  
歸來無產業，生事<sup>[3]</sup>如轉蓬。  
一朝烏裘敝，百鎰黃金空。<sup>[4]</sup>  
彈劍徒激昂，出門悲路窮。  
吾兄青雲士，然諾聞諸公。  
所以陳片言，片言貴情通。  
棣華<sup>[5]</sup>倘不接，甘與秋草同。

---

[1] 卻秦，使秦退兵。

[2] 舂陵，在今湖北棗陽縣。

[3] 生事，生計。

[4] 用蘇秦事。

[5] 棣（dì）華，喻兄弟。出自《詩經·小雅·棠棣》。



子在川上曰：逝者如斯夫，不舍晝夜！

——《論語·子罕》

# 夢遊天姥吟留別

李白【唐】

海客<sup>〔1〕</sup>談瀛洲<sup>〔2〕</sup>，煙濤微茫信難求；

越人語天姥，雲霞明滅或可睹。

天姥連天向天橫，勢拔五嶽掩赤城<sup>〔3〕</sup>。

天台四萬八千丈，對此欲倒東南傾。

我欲因之夢吳越，一夜飛度鏡湖月。

湖月照我影，送我至剡溪。

謝公<sup>〔4〕</sup>宿處今尚在，淥水盪漾清<sup>〔5〕</sup>猿啼。

腳著謝公屐<sup>〔6〕</sup>，身登青雲梯。

半壁見海日，空中聞天雞<sup>〔7〕</sup>。

---

〔1〕海客：浪跡海上之人。

〔2〕瀛洲：傳說中的東海仙山。

〔3〕赤城：山名，在今浙江天台縣北，爲天台山的南門，土色皆赤。

〔4〕謝公，指魏晉紹興貴族兼詩人謝靈運。謝靈運喜歡遊山。他遊天姥山時，曾在剡溪居住。

〔5〕清，淥清。

〔6〕謝公屐，謝靈運（穿的那種）木屐。謝靈運遊山時穿的一種特製木鞋，鞋底下安着活動的鋸齒，上山時抽去前齒，下山時抽去後齒。

〔7〕天雞：古代傳說，東南有桃都山，山上有棵大樹，樹枝綿延三千里，樹上棲有天雞，每當太陽初升，照到這棵樹上，天雞就叫起來，天下的雞也都跟着它叫。

千巖萬轉路不定，迷花倚石忽已暝。  
熊咆龍吟殷巖泉，慄深林兮驚層巔。  
雲青青兮欲雨，水澹澹兮生煙。  
列缺霹靂，丘巒崩摧。  
洞天石扉，訇然中開。  
青冥浩蕩不見底，日月照耀金銀臺。<sup>〔1〕</sup>  
霓爲衣兮風爲馬，雲之君兮紛紛而來下。  
虎鼓瑟兮鸞回車，仙之人兮列如麻。  
忽魂悸以魄動，恍驚起而長嗟。  
惟覺時之枕席，失向來之煙霞。  
  
世間行樂亦如此，古來萬事東流水。  
別君去兮何時還？且放白鹿青崖間。須行即騎訪名山。  
安能摧眉<sup>〔2〕</sup>折腰<sup>〔3〕</sup>事權貴，使我不得開心顏！

---

〔1〕 郭璞《遊仙詩》『神仙排雲出，但見金銀臺』。

〔2〕 摧眉，即低眉。

〔3〕 折腰，陶淵明曾嘆『我豈能爲五斗米向鄉里小兒折腰！』

三軍可奪帥也，匹夫不可奪志也！

——《論語·子罕》

# 竹裏館

王維 【唐】

獨坐幽篁<sup>[1]</sup>裏，彈琴復長嘯<sup>[2]</sup>。

深林人不知，明月來相照。

---

[1] 幽篁，幽深的竹林。

[2] 嘯，嘯口發出長而清脆的聲音。

## 寄黃幾復

黃庭堅<sup>[1]</sup> 【宋】

我居北海君南海<sup>[2]</sup>，寄雁傳書謝不能。<sup>[3]</sup>

桃李春風一杯酒，江湖夜雨十年燈。

持家但有四立壁，治病不蘄<sup>[4]</sup>三折肱<sup>[5]</sup>。

想見讀書頭已白，隔溪猿哭瘴溪<sup>[6]</sup>藤。

---

<sup>[1]</sup> 黃庭堅（1045－1105），字魯直，自號山谷道人，晚號涪翁，又稱豫章黃先生，漢族，洪州分寧（今江西修水）人。北宋詩人、詞人、書法家，為盛極一時的江西詩派開山之祖，而且，他跟杜甫、陳師道和陳與義素有『一祖三宗』（黃為其中一宗）之稱。詩歌方面，他與蘇軾並稱為『蘇黃』；書法方面，他則與蘇軾、米芾、蔡襄並稱為『宋代四大家』；詞作方面，雖曾與秦觀並稱『秦黃』，但黃氏的詞作成就卻遠遜於秦氏。

<sup>[2]</sup> 《左傳·僖公四年》：『君處北海，寡人處南海，惟是風馬牛不相及也。』作者在『跋』中說：『幾覆在廣州四會，予在德州德平鎮，皆海濱也。』

<sup>[3]</sup> 傳說雁南飛時不過衡陽回雁峯，更不用說嶺南了。

<sup>[4]</sup> 蘄：祈求

<sup>[5]</sup> 肱：上臂，手臂由肘到肩的部分，古代有三折肱而為良醫的說法。

<sup>[6]</sup> 瘴溪：舊傳嶺南邊遠之地多瘴氣。

## 和子由澠池懷舊<sup>〔1〕</sup>

蘇軾【宋】

人生到處知何似，應似飛鴻踏雪泥。<sup>〔2〕</sup>

泥上偶然留指爪，鴻飛那復計東西。

老僧<sup>〔3〕</sup>已死成新塔，壞壁<sup>〔4〕</sup>無由見舊題。

往日崎嶇還記否，路長人困蹇驢<sup>〔5〕</sup>嘶。

---

〔1〕 子由：蘇軾弟蘇轍字子由；澠池：今河南澠（miǎn）池縣。這首詩是和蘇轍《懷澠池寄子瞻兄》而作。

〔2〕 此是和作，蘇軾依蘇轍原作中提到的雪泥引發出人生之感。

〔3〕 老僧：即指奉閒。據蘇轍原詩自注：『昔與子瞻應舉，過宿縣中寺舍，題老僧奉閒之壁。』

〔4〕 壞壁：指奉閒僧舍。嘉祐三年（1056），蘇軾與蘇轍赴京應舉途中曾寄宿奉賢僧舍並題詩僧壁。

〔5〕 蹇驢：蹇（jiǎn）跛腳。蘇軾自注：『往歲，馬死於二陵（按即崤山，在澠池西），騎驢至澠池。』

## 酬樂天揚州初逢席上見贈<sup>[1]</sup>

劉禹錫<sup>[2]</sup> 【唐】

巴山楚水<sup>[3]</sup> 淒涼地，二十三年棄置身<sup>[4]</sup>。

懷舊空吟聞笛賦<sup>[5]</sup>，到鄉翻似爛柯人<sup>[6]</sup>。

---

<sup>[1]</sup> 樂天：白居易的字。唐敬宗寶曆二年（826）冬，劉禹錫罷和州刺史，被徵還洛陽，在揚州與白居易相遇。白居易寫了《醉贈劉二十八使君》送給劉禹錫，劉禹錫以此詩回贈。

<sup>[2]</sup> 劉禹錫（772 — 842），字夢得，漢族，中國唐朝彭城（今徐州）人，祖籍洛陽，唐朝文學家，哲學家，自稱是漢中山靖王後裔，曾任監察御史，是王叔文政治改革集團的一員。唐代中晚期著名詩人，有「詩豪」之稱。他的家庭是一個世代以儒學相傳的書香門第。政治上主張革新，是王叔文派政治革新活動的中心人物之一。後來永貞革新失敗被貶為朗州司馬（今湖南常德）。據湖南常德歷史學家、收藏家周新國先生考證劉禹錫被貶為朗州司馬其間寫了著名的『漢壽城春望』。

<sup>[3]</sup> 巴山楚水：古時四川東部屬於巴國，湖南北部和湖北等地屬於楚國。劉禹錫曾被貶到這些地方做官，所以用巴山楚水指詩人被貶到之地。

<sup>[4]</sup> 二十三年：從唐順宗永貞元年（805 年）劉禹錫被貶為連州刺史到寫此詩時，共 22 個年頭，因第二年才能回到京城，所以說 23 年。棄置身：指遭受貶謫的詩人自己。置：放置。棄置：貶低。

<sup>[5]</sup> 懷舊：懷念故友。吟：吟唱。聞笛賦：指西晉向秀的《思舊賦》。三國曹魏末年，向秀的朋友嵇康、呂安因不滿司馬氏篡權而被殺害。後來，向秀經過嵇康、呂安的舊居，聽到鄰人吹笛，不禁悲從中來，於是作《思舊賦》。序文中說：自己經過嵇康舊居，因寫此賦追念他。劉禹錫借用這個典故懷念已死去的王叔文、柳宗元等人。

<sup>[6]</sup> 翻似：倒好像。翻：副詞，反而。爛柯人：指晉人王質。相傳晉人王質上山砍柴，看見兩個童子下棋，就停下觀看。等棋局終了，手中的斧柄（柯）已經朽爛。回到村裏，才知道已過了一百年。同代人都已經



沉舟側畔千帆過，病樹前頭萬木春。  
今日聽君歌一曲，暫憑杯酒長精神。

---

亡故。作者以此典故表達自己遭貶 23 年的感慨。劉禹錫也借這個故事表達世事滄桑，人事全非，暮年返鄉恍如隔世的心情。

# 十一月四日風雨大作

陸游<sup>[1]</sup> 【宋】

僵臥<sup>[2]</sup> 孤村<sup>[3]</sup> 不自哀<sup>[4]</sup>，  
尚<sup>[5]</sup> 思<sup>[6]</sup> 爲國戍輪臺<sup>[7]</sup>。  
夜闌<sup>[8]</sup> 臥聽<sup>[9]</sup> 風吹雨<sup>[10]</sup>，  
鐵馬<sup>[11]</sup> 冰河<sup>[12]</sup> 入夢來。

---

[1] 陸游（1125—1210），字務觀，號放翁。漢族，越州山陰（今浙江紹興）人，南宋著名詩人。少時受家庭愛國思想薰陶，高宗時應禮部試，爲秦檜所黜。孝宗時賜進士出身。中年入蜀，投身軍旅生活，官至寶章閣待制。晚年退居家鄉。創作詩歌今存九千多首，內容極爲豐富。

[2] 僵臥：挺直躺着，指臥病在牀。

[3] 孤村：孤寂荒涼的村莊。

[4] 不自哀：不爲自己而感到悲傷，不爲自己哀傷。

[5] 尚：副詞，還，仍然；表示事情的繼續或殘存狀態。

[6] 思：想着，想到。

[7] 戍輪臺：在新疆一帶防守。戍（shù），守衛。輪臺：現在的新疆輪臺縣，漢代曾在這裏駐兵屯守。這裏泛指北方的邊防據點。

[8] 夜闌：夜深人靜的時候。闌（lán）：殘盡。

[9] 臥聽：躺着聽。

[10] 風吹雨：風雨交加，也是時局寫照，故詩人直到深夜尚難成眠。

[11] 鐵馬：披着鐵甲的戰馬。

[12] 冰河：冰封的河流，指北方地區的河流。

## 客至<sup>〔1〕</sup>

杜甫【唐】

舍南舍北皆春水，但見羣鷗日日來<sup>〔2〕</sup>。  
花徑<sup>〔3〕</sup>不曾緣客掃，蓬門<sup>〔4〕</sup>今始爲君開。  
盤飧市遠無兼味<sup>〔5〕</sup>，樽酒家貧只舊醅。  
肯與鄰翁相對飲，隔籬呼取盡餘杯<sup>〔6〕</sup>。

---

〔1〕 客至：客指崔明府，杜甫在題後自注：『喜崔明府相過』，明府，縣令的美稱。

〔2〕 舍：指家。但見：只見。此句意爲平時交遊很少，只有鷗鳥不嫌棄能與之相親。

〔3〕 花徑：長滿花草的小路。

〔4〕 蓬門：用蓬草編成的門戶，以示房子的簡陋。

〔5〕 市遠：離市集遠。兼味：多種美味佳餚。無兼味，謙言菜少。樽：酒器。舊醅：隔年的陳酒。樽酒句：古人好飲新酒，杜甫以家貧無新酒感到歉意。

〔6〕 肯：能否允許，這是向客人徵詢。餘杯：餘下來的酒。呼取：叫，招呼。

## 登高<sup>〔1〕</sup>

杜甫【唐】

風急天高猿嘯哀<sup>〔2〕</sup>，渚清沙白鳥飛回<sup>〔3〕</sup>。

無邊落木蕭蕭下<sup>〔4〕</sup>，不盡長江滾滾來。

萬里悲秋常作客<sup>〔5〕</sup>，百年<sup>〔6〕</sup>多病獨登臺。

艱難苦恨繁霜鬢<sup>〔7〕</sup>，潦倒新停濁酒杯<sup>〔8〕</sup>。

---

〔1〕 詩題一作《九日登高》。古代農曆九月九日有登高習俗。選自《杜詩詳註》。作於唐代宗大曆二年（767）秋天的重陽節。

〔2〕 嘯哀：指猿的叫聲淒厲。

〔3〕 渚（zhǔ）：水中的小洲；水中的小塊陸地。鳥飛回：鳥在急風中飛舞盤旋。回：迴旋。

〔4〕 落木：指秋天飄落的樹葉。蕭蕭：模擬草木飄落的聲音。

〔5〕 萬里：指遠離故鄉。常作客：長期漂泊他鄉。

〔6〕 百年：猶言一生，這裏借指晚年。

〔7〕 艱難：兼指國運和自身命運。苦恨：極恨，極其遺憾。苦，極。繁霜鬢：增多了白髮，如鬢邊着霜雪。繁，這裏作動詞，增多。

〔8〕 潦倒：衰頹，失意。這裏指衰老多病，志不得伸。新停：剛剛停止。杜甫晚年因病戒酒，所以說「新停」。

# 渡荊門送別

李白【唐】

渡遠荊門<sup>〔1〕</sup>外，來從楚國遊。

山隨平野盡，江入大荒流。

月下飛天鏡，雲生結海樓。

仍憐故鄉水，萬里送行舟。

---

〔1〕荊門：山名，位於今湖北省宜都縣西北長江南岸，與北岸虎牙山對峙，地勢險要，自古即有楚蜀咽喉之稱。山形上合下開，狀若門。

## 左迁至蓝关示侄孙湘<sup>[1]</sup>

韓愈<sup>[2]</sup> 【唐】

一封朝奏九重天，夕貶潮州路八千。<sup>[3]</sup>

欲爲聖明除弊事，肯將衰朽惜殘年<sup>[4]</sup>！

雲橫秦嶺家何在？雪擁藍關馬不前<sup>[5]</sup>。

知汝遠來應有意，好收吾骨瘴江邊<sup>[6]</sup>。

---

<sup>[1]</sup> 左遷：降職，貶官，指作者被貶到潮州。藍關：在藍田縣南。《地理志》：『京兆府藍田縣有藍田關。』湘：韓愈的侄孫韓湘，字北渚，韓愈之侄，韓老成的長子，長慶三年（823年）進士，任大理丞。韓湘此時27歲，尚未登科第，遠道趕來從韓愈南遷。

<sup>[2]</sup> 韓愈（768～824）字退之，唐代文學家、哲學家、思想家，河陽（今河南省焦作孟州市）人，漢族。祖籍河北昌黎，世稱韓昌黎。晚年任吏部侍郎，又稱韓吏部。諡號「文」，又稱韓文公。他與柳宗元同爲唐代古文運動的倡導者，主張學習先秦兩漢的散文語言，破駢爲散，擴大文言文的表達功能。宋代蘇軾稱他「文起八代之衰」，明人推他爲唐宋八大家之首，與柳宗元並稱「韓柳」，有「文章鉅公」和「百代文宗」之名，作品都收在《昌黎先生集》裏。韓愈在思想上是中國「道統」觀念的確立者，是尊儒反佛的里程碑式人物。

<sup>[3]</sup> 朝奏：早晨送呈奏章，即《論佛骨表》。九重天：古稱天有九層，第九層最高，此指朝廷、皇帝。路八千：泛指路途遙遠。

<sup>[4]</sup> 弊事：政治上的弊端，指迎佛骨事。肯：豈肯。衰朽：衰弱多病。惜殘年：顧惜晚年的生命。聖明，指皇帝。

<sup>[5]</sup> 擁：阻塞。藍關：藍田關，今在陝西省藍田縣東南。馬不前：古樂府《飲馬長城窟行》：『驅馬涉陰山，山高馬不前。』

<sup>[6]</sup> 瘴江：指嶺南瘴氣瀰漫的江流，這裡指貶所潮州。

## 书愤五首·其一<sup>[1]</sup>

陆游【宋】

早歲<sup>[2]</sup> 那知世事艱<sup>[3]</sup>，中原北望氣如山。

樓船夜雪瓜洲渡，鐵馬秋風大散關<sup>[4]</sup>。

塞上長城<sup>[5]</sup> 空自許，鏡中衰鬢已先斑。

出師一表<sup>[6]</sup> 真名世，千載誰堪<sup>[7]</sup> 伯仲間<sup>[8]</sup>！

---

[1] 書憤：抒發義憤。書：寫。

[2] 早歲：早年，年輕時。

[3] 氣如山：指收復失地的豪情壯志有如山嶽。

[4] 樓船夜雪瓜洲渡，鐵馬秋風大散關：這是追述 25 年前的兩次抗金勝仗。宋高宗紹興三十一年（1161）冬金主完顏亮率大軍南下，企圖從瓜州渡江南下攻建康（今南京），被宋軍擊退。第二年，宋將吳玠從西北前線出擊，收復了大散關。樓船，高大的戰船。瓜州，在今江蘇邗江南大運河入長江處，為江防要地。鐵馬，配有鐵甲的戰馬。大散關，在今陝西寶雞西南，是軍事重地。

[5] 塞上長城：南朝宋時名將檀道濟。「塞上長城」是用南朝宋文帝冤殺大將檀道濟，檀在死前怒斥『乃壞汝萬里長城』的典故。這裏作者用作自比，現比喻收邊禦敵的將領。

[6] 出師一表：指諸葛亮在蜀漢建興五年（227）三月出兵伐魏前所作《出師表》。

[7] 堪：能夠。

[8] 伯仲間：意為可以相提並論。伯仲，原是兄弟長幼的次序，引申為衡量人物差等之意。

## 章 2 词曲



一弹戏牡丹，一挥万重山。

——小虫《龙文》

# 憶秦娥・簫聲咽

李白【唐】

簫聲咽<sup>[1]</sup>，秦娥夢斷<sup>[2]</sup>秦樓月。秦樓月，年年柳色，灞陵<sup>[3]</sup>傷別。

樂遊原<sup>[4]</sup>上清秋節<sup>[5]</sup>，咸陽古道<sup>[6]</sup>音塵絕。音塵<sup>[7]</sup>絕，西風殘照，漢家陵闕。

---

[1] 咽：嗚咽，形容簫管吹出的曲調低沉而悲涼，嗚嗚咽咽如泣如訴。

[2] 夢斷：夢被打斷，即夢醒。

[3] 灞陵：在今陝西省西安市東，是漢文帝的陵墓所在地。當地有一座橋，為通往華北、東北和東南各地必經之處。《三輔黃圖》卷六：『文帝灞陵，在長安城東七十里。……跨水作橋。漢人送客至此橋，折柳送別。』

[4] 樂遊原：又叫『樂遊園』，在長安東南郊，是漢宣帝樂遊苑的故址，其地勢較高，可俯視長安城，在唐代是遊覽之地。

[5] 清秋節：指農曆九月九日的重陽節，是當時人們重陽登高的節日。

[6] 咸陽古道：咸陽，秦都，在長安西北數百里，是漢唐時期由京城往西北從軍、經商的要道。古咸陽在今陝西省咸陽市東二十里。唐人常以咸陽代指長安，『咸陽古道』就是長安道。

[7] 音塵：一般指消息，這裏是指車行走時發出的聲音和揚起的塵土。

## 菩薩蠻·平林漠漠煙如織

李白【唐】

平林漠漠<sup>[1]</sup> 煙如織，寒山一帶傷心碧<sup>[2]</sup>。暝色<sup>[3]</sup> 入高樓，有人樓上愁。

玉階<sup>[4]</sup> 空佇立<sup>[5]</sup>，宿鳥歸飛急。何處是歸程？長亭更短亭<sup>[6]</sup>。

---

[1] 平林：平展的樹林。漠漠；迷蒙貌。

[2] 傷心碧：使人傷心的碧綠色。一說『傷心』表示程度，與『極』同義。

[3] 暝色：夜色。

[4] 玉階：階之美稱。一作『玉梯』。

[5] 佇立：久立。

[6] 長亭更短亭：古代設在路邊供行人休歇的亭舍。庾信《哀江南賦》云：“十里五里，長亭短亭。”說明當時每隔十里設一長亭，五里設一短亭。亭，《釋名》卷五：亭，停也，人所停集也。

## 望江南・梳洗罷<sup>[1]</sup>

溫庭筠<sup>[2]</sup> 【唐】

梳洗罷，獨倚望江樓。

過盡千帆皆不是，斜暉脈脈水悠悠<sup>[3]</sup>。

腸斷白蘋洲<sup>[4]</sup>。

---

<sup>[1]</sup> 望江南：又名“夢江南”“憶江南”，原唐教坊曲名，後用爲詞牌名。段安節《樂府雜錄》：“《望江南》始自朱崖李太尉（德裕）鎮浙日，爲亡妓謝秋娘所撰，本名“謝秋娘”，後改此名。”《金奩集》入“南呂宮”。

<sup>[2]</sup> 溫庭筠（約 812—866）唐代詩人、詞人。本名岐，字飛卿，太原祁（今山西祁縣東南）人。富有天才，文思敏捷，每入試，押官韻，八叉手而成八韻，所以也有“溫八叉”之稱。然恃纔不羈，又好譏刺權貴，多犯忌諱，取憎於時，故屢舉進士不第，長被貶抑，終生不得志。與李商隱齊名，時稱“溫李”。其詩辭藻華麗，濃豔精緻，內容多寫閨情。其詞藝術成就在晚唐諸詞人之上，爲“花間派”首要詞人，對詞的發展影響較大。在詞史上，與韋莊齊名，並稱“溫韋”。存詞七十餘首。

<sup>[3]</sup> 斜暉：日落前的日光。暉：陽光。脈脈：本作“眇眇”，凝視貌。《古詩十九首》有“盈盈一水間，脈脈不得語”。後多用以示含情慾吐之意。

<sup>[4]</sup> 腸斷：形容極度悲傷愁苦。白蘋（pín）：水中浮草，色白。古時男女常採蘋花贈別。洲：水邊陸地。

## 天仙子·水調數聲持酒聽

張先<sup>[1]</sup> 【宋】

水調數聲持酒聽，午醉醒來愁未醒。送春春去幾時回，  
臨晚鏡，傷流景<sup>[2]</sup>。往事後期空記省。

沙上並禽<sup>[3]</sup>池上暝，雲破月來花弄影。重重簾幕密遮  
燈，風不定，人初靜，明日落紅應滿徑。

---

<sup>[1]</sup> 張先（990 — 1078），字子野，烏程（今浙江湖州吳興）人。北宋時期著名的詞人，曾任安陸縣的知縣，因此人稱“張安陸”。天聖八年進士，官至尚書都官郎中。晚年退居湖杭之間。曾與梅堯臣、歐陽修、蘇軾等遊。善作慢詞，與柳永齊名，造語工巧，曾因三處善用「影」字，世稱張三影。

<sup>[2]</sup> 流景：逝去的光陰。景，日光。

<sup>[3]</sup> 並禽：成對的鳥兒。這裏指鴛鴦。

## 浣溪沙<sup>[1]</sup> · 细雨斜风作晓寒

蘇軾<sup>[2]</sup> 【宋】

細雨斜風<sup>[3]</sup> 作曉寒，淡煙疏柳媚<sup>[4]</sup> 晴灘，入淮清洛<sup>[5]</sup> 漸漫漫。

雪沫乳花浮午盞<sup>[6]</sup>，蓼茸<sup>[7]</sup> 蒿筍試春盤<sup>[8]</sup>，人間有味是清歡。

---

<sup>[1]</sup> 浣溪沙：本唐教坊曲名，後用作詞牌。一作《浣溪紗》，又名《浣沙溪》、《小庭花》等。

<sup>[2]</sup> 蘇軾（1037 — 1101），北宋文學家、書畫家、美食家。字子瞻，號東坡居士。漢族，四川人，葬於潁昌（今河南省平頂山市郟縣）。一生仕途坎坷，學識淵博，天資極高，詩文書畫皆精。其文汪洋恣肆，明白暢達，與歐陽修並稱歐蘇，為『唐宋八大家』之一；詩清新豪健，善用誇張、比喻，藝術表現獨具風格，與黃庭堅並稱蘇黃；詞開豪放一派，對後世有巨大影響，與辛棄疾並稱蘇辛；書法擅長行書、楷書，能自創新意，用筆豐腴跌宕，有天真爛漫之趣，與黃庭堅、米芾、蔡襄並稱宋四家；畫學文同，論畫主張神似，提倡『士人畫』。

<sup>[3]</sup> 唐韋莊《題貂黃嶺軍官》：『斜風細雨江亭上，盡日憑欄憶楚鄉。』

<sup>[4]</sup> 媚：美好。

<sup>[5]</sup> 洛河，源出安徽定遠西北，北至懷遠入淮河。

<sup>[6]</sup> 謂午間喝茶。雪沫乳花：形容煎茶時上浮的白泡。宋人以講茶泡製成白色為貴。

<sup>[7]</sup> 蓼（liǎo）茸：蓼菜嫩芽。

<sup>[8]</sup> 盤：舊俗，立春時用蔬菜水果、糕餅等裝盤饋贈親友。

## 念奴嬌·赤壁懷古<sup>[1]</sup>

蘇軾【宋】

大江東去，浪淘<sup>[2]</sup>盡，千古風流人物。

故壘<sup>[3]</sup>西邊，人道是，三國周郎赤壁。

亂石穿空，驚濤拍岸，捲起千堆雪<sup>[4]</sup>。

江山如畫，一時多少豪傑。

遙想<sup>[5]</sup>公瑾當年，小喬初嫁了，雄姿英發<sup>[6]</sup>。

羽扇綸巾<sup>[7]</sup>，談笑間，檣櫓<sup>[8]</sup>灰飛煙滅。

故國神遊，多情應笑我<sup>[9]</sup>，早生華髮。

---

[1] 念奴嬌：詞牌名。又名『百字令』『酹江月』等。赤壁：此指黃州赤壁，一名『赤鼻磯』，在今湖北黃岡西。而三國古戰場的赤壁，文化界認為在今湖北赤壁市蒲圻縣西北。

[2] 淘：沖洗，沖刷。

[3] 故壘：過去遺留下來的營壘。

[4] 雪：比喻浪花。

[5] 遙想：形容想得很遠；回憶。

[6] 雄姿英發(fā)：謂周瑜體貌不凡，言談卓絕。英發，談吐不凡，見識卓越。

[7] 羽扇綸(guān)巾：古代儒將的便裝打扮。羽扇，羽毛製成的扇子。綸巾，青絲製成的頭巾。

[8] 檣櫓(qiángǔ)：這裏代指曹操的水軍戰船。檣，掛帆的桅杆。櫓，一種搖船的槳。

[9] 『應笑我多情』的倒文。

人生如夢，一尊還酹江月<sup>〔1〕</sup>。

---

〔1〕一尊還（huán）酹（lèi）江月：古人祭奠以酒澆在地上祭奠。這裏指灑酒酬月，寄託自己的感情。尊：通『樽』，酒杯。



## 蝶戀花・春景

蘇軾【宋】

花褪殘紅青杏小。  
燕子飛時，綠水人家繞。  
枝上柳綿吹又少。  
天涯何處無芳草。<sup>〔1〕</sup>

牆裏鞦韆牆外道。  
牆外行人，牆裏佳人笑。  
笑漸不聞聲漸悄。  
多情卻被無情惱。

---

〔1〕 屈原的《離騷》『何所獨無芳草兮，爾何懷乎故宇？』

## 鵲橋仙・纖雲弄巧

秦觀<sup>[1]</sup> 【宋】

纖<sup>[2]</sup> 雲弄巧<sup>[3]</sup>，飛星<sup>[4]</sup> 傳恨，銀漢迢迢<sup>[5]</sup> 暗度<sup>[6]</sup>。  
金風玉露<sup>[7]</sup> 一相逢，便勝卻人間無數。

柔情似水，佳期如夢，忍顧<sup>[8]</sup> 鵲橋歸路。兩情若是久長  
時，又豈在朝朝暮暮<sup>[9]</sup>。

---

[1] 秦觀（1049-1100）字太虛，又字少遊，別號邗溝居士，世稱淮海先生。漢族，北宋高郵（今江蘇）人，官至太學博士，國史館編修。秦觀一生坎坷，所寫詩詞，高古沉重，寄託身世，感人至深。

[2] 纖，纖細，輕盈。

[3] 弄巧：指雲彩在空中幻化成各種巧妙的花樣。

[4] 飛星，流星。

[5] 迢迢：遙遠的樣子。

[6] 暗度：悄悄渡過。

[7] 指秋風白露。李商隱《辛未七夕》：『由來碧落銀河畔，可要金風玉露時』。

[8] 忍顧：怎忍回視。

[9] 朝朝暮暮：指朝夕相聚。語出宋玉《高唐賦》。

## 踏莎行・郴州旅舍

秦觀【宋】

霧失樓臺，月迷津渡<sup>[1]</sup>。桃源望斷無尋處。可堪<sup>[2]</sup> 孤館閉春寒，杜鵑聲裏斜陽暮。

驛寄梅花<sup>[3]</sup>，魚傳尺素<sup>[4]</sup>。砌成此恨無重數。郴江幸自<sup>[5]</sup> 繞郴山，爲誰<sup>[6]</sup> 流下瀟湘去。

---

[1] 津渡：渡口。

[2] 可堪：那堪。

[3] 驛寄梅花：陸凱在《贈范曄詩》中有『折梅逢驛使，寄與隴頭人。江南無所有，聊寄一枝春。』

[4] 魚傳尺素：《古詩》中有『客從遠方來，遺我雙鯉魚。呼兒烹鯉魚，中有尺素書。』

[5] 幸自：本自，本來是。

[6] 爲誰：爲什麼。

## 青玉案・淩波不過橫塘路

賀鑄<sup>[1]</sup> 【宋】

淩波<sup>[2]</sup> 不過橫塘路。但目送、芳塵去<sup>[3]</sup>。錦瑟華年誰與度。月臺花榭，瑣窗朱戶。只有春知處。

碧雲冉冉蘅皋暮。彩筆新題斷腸句。試問閒愁都幾許。一川煙草，滿城風絮。梅子黃時雨。

---

<sup>[1]</sup> 賀鑄（1052 年－1125 年），字方回，號慶湖遺老，越州山陰（今浙江紹興）人，祖籍會稽山陰（今浙江省紹興市），北宋詞人。曾任泗州、太平州通判。晚年隱居蘇州。多寫豔情，也有描寫人世滄桑和個人閑愁之作。代表作爲《青玉案》、《六州歌頭》。其詞風婉約而豪放。詞集名《東山詞》（又名《東山寓聲樂府》），今存詞二百八十餘首。

<sup>[2]</sup> 淩波：形容女子步態輕盈。

<sup>[3]</sup> 芳塵去：指美人已去。

## 水調歌頭·明月幾時有

蘇軾【宋】

丙辰中秋<sup>[1]</sup>，歡飲達旦<sup>[2]</sup>。大醉，作此篇，兼懷子由<sup>[3]</sup>。

明月幾時有<sup>[4]</sup>，把酒<sup>[5]</sup>問青天。

不知天上宮闕<sup>[6]</sup>，今夕是何年。

我欲乘風歸去<sup>[7]</sup>，唯恐瓊樓玉宇<sup>[8]</sup>，高處不勝<sup>[9]</sup>寒。

起舞弄清影<sup>[10]</sup>，何似<sup>[11]</sup>在人間。

轉朱閣，低綺戶，照無眠<sup>[12]</sup>。

---

[1] 丙辰：指公元 1076 年（宋神宗熙寧九年）。

[2] 達旦：至早晨；到清晨。

[3] 子由：蘇軾的弟弟蘇轍的字。

[4] 唐張若虛《春江花月夜》有：『江畔何人初見月，江月何年初照人。』

[5] 把酒：端起酒杯。把，執、持。

[6] 天上宮闕（què）：指月中宮殿。闕，古代城牆後的石臺。

[7] 歸去：回到天上去。

[8] 瓊（qióng）樓玉宇：美玉砌成的樓宇，指想象中的仙宮。

[9] 不勝（shèng）：經受不住。勝（舊讀 shēng）：承擔、承受。

[10] 弄清影：意思是月光下的身影也跟着做出各種舞姿。弄：賞玩。

[11] 何似：哪裏比得上。

[12] 轉朱閣，低綺（qǐ）戶，照無眠：月兒轉過硃紅色的樓閣，低低地掛在雕花的窗戶上，照着沒有睡意的人（指詩人自己）。朱閣：硃紅的華麗樓閣。綺戶：雕飾華麗的門窗。綺戶：彩繪雕花的門戶。

不應有恨，何事長向別時圓<sup>〔1〕</sup>。  
人有悲歡離合，月有陰晴圓缺，此事古難全。  
但<sup>〔2〕</sup>願人長久，千里共嬋娟<sup>〔3〕</sup>。

---

〔1〕 不應有恨，何事長（cháng）向別時圓：（月兒）不該（對人們）有什麼怨恨吧，為什麼偏在人們分離時圓呢？何事：為什麼。

〔2〕 但：只。

〔3〕 里共嬋（chán）娟（juān）：雖然相隔千里，也能一起欣賞這美好的月光。共：一起欣賞。嬋娟：指月亮。

## 雨霖鈴・寒蟬淒切

柳永<sup>[1]</sup> 【宋】

寒蟬淒切<sup>[2]</sup>，對長亭晚，驟雨初歇。都門帳飲<sup>[3]</sup>無緒，留戀處，蘭舟<sup>[4]</sup>催發。執手相看淚眼，竟無語凝噎<sup>[5]</sup>。念去去<sup>[6]</sup>，千里煙波，暮靄沉沉楚天闊。

多情自古傷離別，更那堪冷落清秋節！今宵酒醒何處？楊柳岸，曉風殘月。此去經年<sup>[7]</sup>，應是良辰好景虛設。便縱有千種風情，更與何人說？

---

[1] 柳永，（約 987 年—約 1053 年）北宋著名詞人，婉約派創始人物。漢族，崇安（今福建武夷山）人，原名三變，字景莊，後改名永，字耆卿，排行第七，又稱柳七。他自稱『奉旨填詞柳三變』，以畢生精力作詞，並以『白衣卿相』自詡。其詞多描繪城市風光和歌妓生活，尤長於抒寫羈旅行役之情，創作慢詞獨多。鋪敘刻畫，情景交融，語言通俗，音律諧婉，在當時流傳極其廣泛，人稱『凡有井水飲處，皆能歌柳詞』。代表作《雨霖鈴》《八聲甘州》。

[2] 淒切，淒涼急促。

[3] 都門：指汴京。帳飲：設帳置酒宴送行。

[4] 蘭舟：魯班曾刻木蘭樹爲舟，後用坐船的美稱。

[5] 凝噎，喉嚨哽塞，欲語不出的樣子。

[6] 去去，重複言之，表路途之遠。

[7] 經年，經過一年又一年。

## 長相思・花似伊

歐陽修<sup>[1]</sup> 【宋】

花似伊，柳似伊。

花柳青春人別離。

低頭雙淚垂。

長江東，長江西。

兩岸鴛鴦兩處飛。

相逢知幾時。

---

<sup>[1]</sup> 歐陽修（1007 — 1072），字永叔，號醉翁，晚號『六一居士』。漢族，吉州永豐（今江西省永豐縣）人，因吉州原屬廬陵郡，以『廬陵歐陽修』自居。諡號文忠，世稱歐陽文忠公。北宋政治家、文學家、史學家，與韓愈、柳宗元、王安石、蘇洵、蘇軾、蘇轍、曾鞏合稱『唐宋八大家』。後人又將其與韓愈、柳宗元和蘇軾合稱『千古文章四大家』。



## 少年遊・並刀如水

周邦彥<sup>[1]</sup> 【宋】

並刀如水，吳鹽勝雪，纖手破新橙。錦幄<sup>[2]</sup> 初溫，獸煙<sup>[3]</sup> 不斷，相對坐調笙。

低聲問向誰行<sup>[4]</sup> 宿，城上已三更。馬滑霜濃，不如休去，直是少人行。

---

[1] 周邦彥（1056 年－1121 年），中國北宋末期著名的詞人，字美成，號清真居士，漢族，錢塘（今浙江杭州）人。歷官太學正、廬州教授、知溧水縣等。精通音律，曾創作不少新詞調。作品多寫閨情、羈旅，也有詠物之作。格律謹嚴。語言典麗精雅。長調尤善鋪敘。為後來格律派詞人所宗。舊時詞論稱他為『詞家之冠』。

[2] 幄：帳。

[3] 獸煙：獸形香爐中升起的細煙。

[4] 誰行（háng）：誰那裏。

## 點絳脣・蹴<sup>[1]</sup>罷鞦韆

李清照<sup>[2]</sup> 【宋】

蹴罷鞦韆，起來慵整<sup>[3]</sup> 纖纖手。露濃花瘦<sup>[4]</sup>，薄汗輕衣透。

見客入來，襪剗<sup>[5]</sup> 金釵溜。和<sup>[6]</sup> 羞走<sup>[7]</sup>，倚門回首，卻把青梅嗅。

---

[1] 蹴 (cù)：踩，踏。這裏指蕩（鞦韆）。

[2] 李清照（1084年3月13日～1155年5月12日）號易安居士，漢族，山東省濟南章丘人。宋代（南北宋之交）女詞人，婉約詞派代表，有『千古第一才女』之稱。所作詞，前期多寫其悠閒生活，後期多悲嘆身世，情調感傷。形式上善用白描手法，自闢途徑，語言清麗。論詞強調協律，崇尚典雅，提出詞“別是一家”之說，反對以作詩文之法作詞。能詩，留存不多，部分篇章感時詠史，情辭慷慨，與其詞風不同。

[3] 慵整：懶洋洋的收拾。

[4] 花瘦：形容花枝上的花瓣已經凋零。

[5] 襪剗 (chǎn)：即剗襪。未穿鞋子。只穿着襪子行走。

[6] 和：含。

[7] 走：跑，快走。

## 如夢令・常記溪亭日暮

李清照 【宋】

常記溪亭日暮，沉醉<sup>[1]</sup> 不知歸路。  
興盡<sup>[2]</sup> 晚回舟，誤入藕花深處。  
爭渡，爭渡，驚起一灘鷗鷺<sup>[3]</sup> 。

---

[1] 沉醉：大醉。

[2] 興盡：盡了興致。

[3] 鷗鷺：這裏泛指水鳥。

# 如夢令·昨夜雨疏風驟

李清照 【宋】

昨夜雨疏風驟，濃睡不消殘酒。  
試問卷簾人<sup>[1]</sup>，卻道海棠依舊。  
知否，知否？應是綠肥紅瘦<sup>[2]</sup>。

---

[1] 捲簾人：有學者認為此指侍女。

[2] 綠肥紅瘦：綠葉繁茂，紅花凋零。

## 谒金门·风乍起

馮延巳<sup>[1]</sup> 【五代】

風乍<sup>[2]</sup>起，吹皺一池春水。

閒引<sup>[3]</sup>鴛鴦香徑裏，手揆<sup>[4]</sup>紅杏蕊。

鬥鴨<sup>[5]</sup>闌干獨倚，碧玉搔頭<sup>[6]</sup>斜墜。

終日望君君不至，舉頭聞鵲喜。

---

[1] 馮延巳（903-960）又名延嗣，字正中，五代廣陵（今江蘇省揚州市）人。在南唐做過宰相，生活過得很優裕、舒適。他的詞多寫閒情逸致辭，文人的氣息很濃，對北宋初期的詞人有比較大的影響。宋初《釣磯立談》評其“學問淵博，文章穎發，辯說縱橫”，其詞集名《陽春集》。

[2] 乍，忽然。

[3] 閒引，無聊地逗引着玩。

[4] 揆，揉搓。

[5] 鬥鴨，以鴨相鬥為歡樂。鬥鴨闌和鬥雞臺，都是官僚顯貴取樂的場所。

[6] 碧玉搔頭，即碧玉簪。

## 蝶戀花・佇倚危樓

柳永 【宋】

佇倚危樓<sup>[1]</sup> 風細細。

望極<sup>[2]</sup> 春愁，黯黯<sup>[3]</sup> 生天際。

草色煙光<sup>[4]</sup> 殘照裏，無言誰會憑闌意<sup>[5]</sup>。

擬把疏狂<sup>[6]</sup> 圖一醉。

對酒當歌<sup>[7]</sup>，強樂<sup>[8]</sup> 還無味。

衣帶漸寬<sup>[9]</sup> 終不悔，爲伊消得<sup>[10]</sup> 人憔悴。

---

[1] 佇，久立。危樓，高樓。

[2] 望極：極目遠望。

[3] 黯黯（ànàn）：心情沮喪憂愁。生天際：從遙遠無邊的天際升起。

[4] 煙光：飄忽繚繞的雲靄霧氣。

[5] 會：理解。闌：同“欄”。

[6] 擬把：打算。疏狂：狂放不羈。

[7] 對酒當歌：語出曹操《短歌行》『對酒當歌，人生幾何』。當：與『對』意同。

[8] 強（qiǎng）樂：勉強歡笑。強，勉強。

[9] 衣帶漸寬：指人逐漸消瘦。語本《古詩十九首》：『相去日已遠，衣帶日已緩』。

[10] 消得：值得。

## 長相思・一重山<sup>[1]</sup>

李煜<sup>[2]</sup> 【五代十國】

一重山，兩重山。山遠天高煙水<sup>[3]</sup>寒。相思楓葉丹<sup>[4]</sup>。  
菊花開，菊花殘。塞雁高飛人未還。一簾風月閒<sup>[5]</sup>。  
雲一渦，玉一梭。澹澹衫兒薄薄羅。輕顰雙黛螺<sup>[6]</sup>。  
秋風多，雨相和。簾外芭蕉三兩窠。夜長人奈何。

---

[1] 重：量詞。層，道。

[2] 李煜，五代十國時南唐國君，961年-975年在位，字重光，初名從嘉，號鍾隱、蓮峯居士。漢族，彭城（今江蘇徐州）人。南唐元宗李璟第六子，於宋建隆二年（961年）繼位，史稱李後主。開寶八年，宋軍破南唐都城，李煜降宋，被俘至汴京，封爲右千牛衛上將軍、違命侯。後因作感懷故國的名詞《虞美人》而被宋太宗毒死。李煜雖不通政治，但其藝術才華卻非凡。精書法，善繪畫，通音律，詩和文均有一定造詣，尤以詞的成就最高。

[3] 煙水：霧氣濛濛的水面。唐代孟浩然《送袁十嶺南尋弟》中有『蒼梧白雲遠，煙水洞庭深。』詩句。

[4] 楓葉：楓樹葉。楓，落葉喬木，春季開花，葉子掌狀三裂。其葉經秋季而變爲紅色，因此稱『丹楓』。古代詩文中常用楓葉形容秋色。丹；紅色。

[5] 簾：帷帳，簾幕。風月：風聲月色。

[6] 黛螺：螺子黛，乃女子塗眉之顏料，其色青黑，或以代眉毛。眉細如蛾須，乃謂蛾眉。更有以眉代美人者

## 小重山·昨夜寒蛩不住鳴

岳飛<sup>[1]</sup> 【宋】

昨夜寒蛩<sup>[2]</sup> 不住鳴。  
驚回千里夢<sup>[3]</sup>，已三更。  
起來獨自繞階行。  
人悄悄，簾外月朧明。  
  
白首爲功名。  
舊山<sup>[4]</sup> 松竹老，阻歸程。  
欲將心事付瑤琴。  
知音少，絃斷有誰聽。

---

[1] 岳飛（1103—1142），字鵬舉，宋相州湯陰縣永和鄉孝悌裏（今河南安陽市湯陰縣程崗村）人，中國歷史上著名的軍事家、戰略家、民族英雄，位列南宋中興四將之首。岳飛是南宋最傑出的統帥，他重視人民抗金力量，締造了“連結河朔”之謀，主張黃河以北的抗金義軍和宋軍互相配合，夾擊金軍，以收復失地。岳飛的文學才華也是將帥中少有的，他的不朽詞作《滿江紅》是千古傳誦的愛國名篇。葬於西湖畔棲霞嶺。

[2] 寒蛩：深秋的蟋蟀，蛩音窮。

[3] 千里夢：指夢迴中原。

[4] 舊山：故鄉。



## 聲聲慢・尋尋覓覓

李清照【宋】

尋尋覓覓<sup>[1]</sup>，冷冷清清，悽悽慘慘戚戚<sup>[2]</sup>。乍暖還寒時候<sup>[3]</sup>，最難將息<sup>[4]</sup>。三杯兩盞淡酒，怎敵他<sup>[5]</sup>、晚來風急？雁過也，正傷心，卻是舊時相識。

滿地黃花堆積。憔悴損<sup>[6]</sup>，如今有誰堪摘<sup>[7]</sup>？守着窗兒，獨自怎生<sup>[8]</sup>得黑？梧桐更兼細雨<sup>[9]</sup>，到黃昏、點點滴滴。這次第<sup>[10]</sup>，怎一個愁字了得<sup>[11]</sup>！

---

[1] 尋尋覓覓：意謂想把失去的一切都找回來，表現非常空虛悵惘、迷茫失落的心態。

[2] 悽悽慘慘戚戚：憂愁苦悶的樣子。

[3] 乍暖還寒：指秋天的天氣，忽然變暖，又轉寒冷。

[4] 將息：調養休息，保養安寧，養息適應。

[5] 怎敵他：對付，抵擋。

[6] 損：表示程度極高。

[7] 堪摘：可摘。

[8] 怎生：怎樣的。生：語助詞，如「好生了得」。

[9] 梧桐更兼細雨：暗用白居易《長恨歌》「秋雨梧桐葉落時」詩意。

[10] 這次第：這光景、這情形。

[11] 怎一個愁字了得：一個「愁」字怎麼能概括得盡呢？

## 卜算子·送鲍浩然之浙东

王觀<sup>[1]</sup> 【宋】

水是眼波橫，山是眉峯聚。

欲問行人去那邊？

眉眼盈盈處。

纔<sup>[2]</sup>始送春歸，又送君歸去。

若到江南趕上春，

千萬和春住。

---

<sup>[1]</sup> 王觀（1035-1100），字通叟，生於如皋（今江蘇如皋），北宋著名詞人。王安石爲開封府試官時，他得中科舉及第。宋仁宗嘉佑二年（1057年），考中進士。其後，歷任大理寺丞、江都知縣等職，在任時作《揚州賦》，宋神宗閱後大喜，大加褒賞；又撰《揚州芍藥譜》一卷，遂被重用爲翰林學士淨土。

<sup>[2]</sup> 才

## 八聲甘州・對瀟瀟暮雨灑江天

柳永【宋】

對瀟瀟<sup>[1]</sup> 暮雨灑江天，一番洗清秋。漸霜風淒緊，關河冷落，殘照當樓。是處紅衰翠減<sup>[2]</sup>，萋萋<sup>[3]</sup> 物華休。唯有長江水，無語東流。

不忍登高臨遠，望故鄉渺邈<sup>[4]</sup>，歸思難收。嘆年來蹤跡，何事苦淹留<sup>[5]</sup>？想佳人，妝樓顚望<sup>[6]</sup>，誤幾回、天際識歸舟。爭<sup>[7]</sup> 知我，倚欄杆處，正恁凝愁<sup>[8]</sup>！

---

[1] 瀟瀟：風雨之聲。

[2] 是處紅衰翠減：到處花草凋零。是處，到處。紅，翠，指代花草樹木。語出李商隱《贈荷花》詩：『翠減紅衰愁殺人。』

[3] 萋（rǎn）萋：漸漸。

[4] 渺邈：遙遠。

[5] 淹留：久留。

[6] 顚（yóng）望：擡頭遠望。

[7] 爭，怎。

[8] 恁（nèn）：如此。凝愁：憂愁凝結不解。

## 青玉案·元夕<sup>[1]</sup>

辛棄疾<sup>[2]</sup> 【宋】

東風夜放花千樹<sup>[3]</sup>。更吹落、星<sup>[4]</sup>如雨。寶馬雕車香滿路。鳳簫聲動，玉壺<sup>[5]</sup>光轉，一夜魚龍舞<sup>[6]</sup>。

蛾兒雪柳黃金縷<sup>[7]</sup>。笑語盈盈<sup>[8]</sup>暗香<sup>[9]</sup>去。衆裏尋

---

[1] 元夕：夏曆正月十五日爲上元節，元宵節，此夜稱元夕或元夜。

[2] 辛棄疾（1140 — 1207），南宋詞人。原字坦夫，改字幼安，別號稼軒，漢族，歷城（今山東濟南）人。出生時，中原已爲金兵所佔。21歲參加抗金義軍，不久歸南宋。歷任湖北、江西、湖南、福建、浙東安撫使等職。一生力主抗金。曾上《美芹十論》與《九議》，條陳戰守之策。其詞抒寫力圖恢復國家統一的愛國熱情，傾訴壯志難酬的悲憤，對當時執政者的屈辱求和頗多譴責；也有不少吟詠祖國河山的作品。題材廣闊又善化用前人典故入詞，風格沉雄豪邁又不乏細膩柔媚之處。

[3] 花千樹：花燈之多如千樹開花。

[4] 星如雨：指焰火紛紛，亂落如雨。星，指焰火。形容滿天的煙花。

[5] 玉壺：比喻明月，故繼以『光轉』二字，亦或指燈。

[6] 魚龍舞：指舞動魚形、龍形的彩燈。

[7] 蛾兒、雪柳、黃金縷：皆古代婦女元宵節時頭上佩戴的各種裝飾品。這裏指盛裝的婦女。

[8] 盈盈：聲音輕盈悅耳，亦指儀態嬌美的樣子。

[9] 暗香：本指花香，此指女性們身上散發出來的香氣。

他千百度<sup>[1]</sup>。驀然<sup>[2]</sup>回首，那人卻在，燈火闌珊<sup>[3]</sup>處。

---

[1] 千百度：千百遍。

[2] 驀然：突然，猛然。

[3] 闌珊：零落稀疏的樣子。

## 西江月・夜行黃沙<sup>〔1〕</sup>道中

辛棄疾 【宋】

明月別枝驚鵲<sup>〔2〕</sup>，清風半夜鳴蟬。稻花香裏說豐年，聽取蛙聲一片。

七八個星天外，兩三點雨山前。舊時茅店社林<sup>〔3〕</sup>邊，路轉溪橋忽見<sup>〔4〕</sup>。

---

〔1〕 黃沙：黃沙嶺，在江西信州上饒之西，作者閒居帶湖時，常常往來經過此嶺。

〔2〕 別枝驚鵲：驚動喜鵲飛離樹枝。

〔3〕 社林：土地廟附近的樹林。

〔4〕 見：通假字“見”通“現”，發現，出現，顯現。

## 長相思・山一程

納蘭性德<sup>[1]</sup> 【清】

山一程，水一程。

身向榆關那畔<sup>[2]</sup>行。

夜深千帳燈。

風一更，雪一更。

聒<sup>[3]</sup>碎鄉心夢不成。

故園無此聲。

---

[1] 納蘭性德（1655 — 1685），滿洲人，字容若，號楞伽山人，清代最著名詞人之一。其詩詞『納蘭詞』在清代以至整個中國詞壇上都享有很高的聲譽，在中國文學史上也佔有光采奪目的一席。他生活於滿漢融合時期，其貴族家庭興衰具有關聯於王朝國事的典型性。雖侍從帝王，卻嚮往經歷平淡。特殊的生活環境背景，加之個人的超逸才華，使其詩詞創作呈現出獨特的個性和鮮明的藝術風格。流傳至今的《木蘭花令·擬古決絕詞》——『人生若只如初見，何事秋風悲畫扇？等閒變卻故人心，卻道故人心易變。』富於意境，是其眾多代表作之一。

[2] 榆關：即今山海關，在今河北秦皇島東北；那畔：即山海關的另一邊，指身處關外。

[3] 聒（guō）：聲音嘈雜，這裏指風雪聲。

## 蘇幕遮·燎沉香

周邦彥【宋】

燎<sup>[1]</sup>沉香，消溽<sup>[2]</sup>暑。

鳥雀呼晴<sup>[3]</sup>，侵曉窺檐語。

葉上初陽幹宿雨<sup>[4]</sup>、

水面清圓<sup>[5]</sup>，一一風荷舉。

故鄉遙，何日去。

家住吳門<sup>[6]</sup>，久作長安旅。

五月漁郎相憶否？

小楫<sup>[7]</sup>輕舟，夢入芙蓉浦<sup>[8]</sup>。

---

[1] 燎：燒。

[2] 溽（rù）暑：潮溼的暑氣。

[3] 呼晴：喚晴。舊有鳥鳴可佔晴雨之說。

[4] 宿雨：昨夜下的雨。

[5] 清圓：清潤圓正。

[6] 吳門：古吳縣城亦稱吳門，即今之江蘇蘇州，此處以吳門泛指江南一帶。

作者乃江南錢塘人。

[7] 楫：[jí] 划船用具，短槳。

[8] 芙蓉浦：有荷花的水邊。有溪澗可通的荷花塘。詞中指杭州西湖。



## 望江南・超然臺作<sup>〔1〕</sup>

蘇軾【宋】

春未老，風細柳斜斜。試上超然臺上看，半壕春水一城花。煙雨暗千家。

寒食<sup>〔2〕</sup>後，酒醒卻諮嗟<sup>〔3〕</sup>。休對故人思故國<sup>〔4〕</sup>，且將新火試新茶<sup>〔5〕</sup>。詩酒趁年華。

---

〔1〕 望江南：原唐教坊曲名，後用爲詞牌名。又名『憶江南』。超然臺：築在密州（今山東諸城）北城上，登臺可眺望全城。

〔2〕 寒食：節令。舊時清明前一天（一說二天）爲寒食節。

〔3〕 諮嗟：嘆息、慨嘆。

〔4〕 故國：這裏指故鄉、故園。

〔5〕 新火：唐宋習俗，清明前二天起，禁火三日。節後另取榆柳之火稱『新火』。新茶：指清明前採摘的『雨前茶』。

## 卜算子・黃州定慧院寓居作<sup>〔1〕</sup>

蘇軾【宋】

缺月掛疏桐，漏斷<sup>〔2〕</sup>人初靜。時見幽人獨往來，縹緲孤鴻影<sup>〔3〕</sup>。

驚起卻回頭，有恨無人省。揀盡寒枝不肯棲<sup>〔4〕</sup>，寂寞沙洲冷。

---

〔1〕此詞為公元 1083 年（神宗元豐六年）初作於黃州，定慧院在今天的湖北黃岡縣東南，蘇軾另有《游定惠院記》一文。由上可知這首詞是蘇軾初貶黃州寓居定慧院時所作。

〔2〕漏斷：即指深夜。漏，指古人計時用的漏壺；即指深夜。

〔3〕縹緲：隱隱約約，若有若無。孤鴻：張九齡《感遇》十二之四：『孤鴻海上來。』

〔4〕寒枝意廣泛，又說『不肯棲』，本屬無礙。此句亦有良禽擇木而棲的意思。

## 定風波・三月七日<sup>〔1〕</sup>

蘇軾【宋】

三月七日，沙湖道中遇雨。雨具先去，同行皆狼狽，餘獨不覺，已而遂晴，故作此。

莫聽穿林打葉聲，何妨吟嘯<sup>〔2〕</sup>且徐行。竹杖芒鞋<sup>〔3〕</sup>輕勝馬，誰怕？一蓑煙雨任平生<sup>〔4〕</sup>。

料峭<sup>〔5〕</sup>春風吹酒醒，微冷，山頭斜照卻相迎。回首向來蕭瑟處，歸去，也無風雨也無晴<sup>〔6〕</sup>。

---

〔1〕 此詞作於宋神宗元豐五年（1082），作者去沙湖看田歸途遇雨後所作。這年是爲蘇軾貶謫黃州後的第三年。

〔2〕 吟嘯：放聲吟詠。

〔3〕 芒鞋：草鞋。

〔4〕 一蓑煙雨任平生：披着蓑衣在風雨裏過一輩子也處之泰然。一蓑（suō）：蓑衣，用棕製成的雨披。

〔5〕 料峭：微寒的樣子。

〔6〕 也無風雨也無晴：意謂既不怕雨，也不喜晴。

## 臨江仙・夜飲東坡醒復醉<sup>[1]</sup>

蘇軾【宋】

夜飲東坡<sup>[2]</sup>醒復醉，歸來彷彿三更。家童鼻息已雷鳴。  
敲門都不應，倚杖聽江聲<sup>[3]</sup>。

長恨此身非我有，何時忘卻營營<sup>[4]</sup>。夜闌<sup>[5]</sup>風靜縠  
紋<sup>[6]</sup>平。小舟從此逝，江海寄餘生。

---

[1] 這首詞作於蘇軾黃州之貶的第三年，即宋神宗元豐五年（1082年）九月。

[2] 東坡：在湖北黃岡縣東。蘇軾謫貶黃州時，友人馬正卿助其墾闢的遊息之所，築雪堂五間。

[3] 聽江聲：蘇軾寓居臨皋，在湖北黃縣南長江邊，故能聽長江濤聲。

[4] 營營：周旋、忙碌，內心躁急之狀，形容爲利祿竟逐鑽營。

[5] 夜闌：夜盡。

[6] 縠紋：比喻水波細紋。縠，綳紗。

## 定风波·南海归赠王定国侍人寓娘<sup>[1]</sup>

蘇軾【宋】

常羨人間琢玉郎<sup>[2]</sup>，天教分付點酥娘<sup>[3]</sup>。盡道清歌傳皓齒<sup>[4]</sup>。風起，雪飛炎海變清涼。

萬里歸來顏愈少，微笑，笑時猶帶嶺梅香。試問嶺南應不好<sup>[5]</sup>，卻道，此心安處是吾鄉<sup>[6]</sup>。

---

<sup>[1]</sup> 公元 1083 年（元豐六年）王鞏北歸，出柔奴（別名寓娘）爲蘇軾勸酒。蘇問及廣南風土，柔奴答以『此心安處，便是吾鄉』。蘇軾聽後，大受感動，作此詞以贊。

<sup>[2]</sup> 玉郎：是女子對丈夫或情人的愛稱，泛指男子青年。

<sup>[3]</sup> 點酥娘：謂膚如凝脂般光潔細膩的美女。

<sup>[4]</sup> 皓齒：雪白的牙齒。

<sup>[5]</sup> 試問：試着提出問題，試探性地問。嶺：指大庾嶺，溝通嶺南嶺北咽喉要道。

<sup>[6]</sup> 此心安處是吾鄉：這個心安定的地方，便是我的故鄉。

## 蝶戀花・檻菊<sup>[1]</sup> 愁煙蘭泣露

晏殊<sup>[2]</sup> 【宋】

檻菊愁煙蘭泣露。羅幕<sup>[3]</sup> 輕寒，燕子雙飛去。明月不諳<sup>[4]</sup> 離恨苦。斜光到曉穿朱戶<sup>[5]</sup> 。

昨夜西風凋碧樹<sup>[6]</sup> 。獨上高樓，望盡天涯路。欲寄彩箋<sup>[7]</sup> 兼尺素<sup>[8]</sup> 。山長水闊知何處。

---

<sup>[1]</sup> 檻 (jiàn): 欄杆。

<sup>[2]</sup> 晏殊【yàn shū】(991-1055) 字同叔，著名詞人、詩人、散文家，北宋撫州府臨川城人（今江西進賢縣文港鎮沙河人，位於香楠峯下，其父爲撫州府手力節級），是當時的撫州籍第一個宰相。晏殊與其第七子晏幾道（1037-1110），在當時北宋詞壇上，被稱爲『大晏』和『小晏』。

<sup>[3]</sup> 羅幕：絲羅的帷幕，富貴人家所用。

<sup>[4]</sup> 不諳 (ān)：不瞭解，沒有經驗。諳：熟悉，精通。

<sup>[5]</sup> 朱戶：猶言朱門，指大戶人家。

<sup>[6]</sup> 碧樹：綠樹。

<sup>[7]</sup> 彩箋：彩色的信箋。

<sup>[8]</sup> 尺素：書信的代稱。古人寫信用素絹，通常長約一尺，故稱尺素，語出《古詩》『客從遠方來，遺我雙鯉魚。呼兒烹鯉魚，中有尺素書』。

## 浣溪沙·一曲新詞酒一杯

晏殊【宋】

一曲新詞酒一杯<sup>[1]</sup>，去年天氣舊亭臺<sup>[2]</sup>。夕陽西下幾時回？

無可奈何<sup>[3]</sup>花落去，似曾相識<sup>[4]</sup>燕歸來<sup>[5]</sup>。小園香徑<sup>[6]</sup>獨徘徊。

---

[1] 一曲新詞酒一杯：此句化用白居易《長安道》詩意：『花枝缺入青樓開，豔歌一曲酒一杯』。一曲，一首。因為詞是配合音樂唱的，故稱『曲』。新詞，剛填好的詞，意指新歌。酒一杯，一杯酒。

[2] 去年天氣舊亭臺：是說天氣、亭臺都和去年一樣。此句化用五代鄭谷《和知己秋日傷感》詩：『流水歌聲共不回，去年天氣舊池臺。』晏詞『亭臺』一本作『池臺』。去年天氣，是說跟去年此日相同的天氣。舊亭臺，曾經到過的或熟悉的亭臺樓閣。舊，舊時。

[3] 無可奈何：不得已，沒有辦法。

[4] 似曾相識：好像曾經認識。形容見過的事物再度出現。後用作成語，即出自晏殊此句。

[5] 燕歸來：燕子從南方飛回來。燕歸來，春中常景，在有意無意之間。在古詩中，燕子常作為時間變遷的歷史見證者形象。如劉禹錫《烏衣巷》中即有『舊時王謝堂前燕，飛入尋常百姓家』，燕子見證了王、謝家族的興衰。

[6] 小園香徑：花草芳香的小徑，或指落花散香的小徑。因落花滿徑，幽香四溢，故云香徑。香徑，帶着幽香的園中小徑。

## 臨江仙·夢後樓臺高鎖

晏幾道<sup>[1]</sup> 【宋】

夢後樓臺高鎖，酒醒簾幕低垂。去年春恨<sup>[2]</sup>卻來時。落花人獨立，微雨燕雙飛。

記得小蘋<sup>[3]</sup>初見，兩重心字羅衣<sup>[4]</sup>。琵琶弦上說相思。當時明月在，曾照彩雲歸。

---

[1] 晏幾道（1030-1106，一說 1038—1110，一說 1038-1112），男，漢族，字叔原，號小山，著名詞人，撫州臨川文港沙河（今屬江西省南昌市進賢縣）人。晏殊第七子。歷任潁昌府許田鎮監、乾寧軍通判、開封府判官等。性孤傲，晚年家境中落。詞風哀感纏綿、清壯頓挫。一般講到北宋詞人時，稱晏殊為大晏，稱晏幾道為小晏。

[2] 春恨：春愁，春怨。這裏指春天傷別的離恨。

[3] 小蘋：歌女的名字。

[4] 兩重心字羅衣：兩重，兩層。指以心字香薰過的羅衣，或謂女子的衣領曲如『心』字。『兩重心字』，即『心』字重疊，有心心相印之意。



## 扬州慢·淮左名都<sup>[1]</sup>

姜夔<sup>[2]</sup> 【南宋】

淳熙丙申至日，予過維揚<sup>[3]</sup>。夜雪初霽，薺麥彌望<sup>[4]</sup>。入其城，則四顧蕭條，寒水自碧，暮色漸起，戍角<sup>[5]</sup>悲吟。予懷愴然，感慨今昔，因自度此曲。千巖老人以爲有“黍離”之悲也<sup>[6]</sup>。

---

<sup>[1]</sup> 此詞作於宋孝宗淳熙三年（1176），時作者二十餘歲。宋高宗紹興三十一年（1161），金主完顏亮南侵，江淮軍敗，中外震駭。完顏亮不久在瓜州爲其臣下所殺。根據此前小序所說，淳熙三年，姜夔因路過揚州，目睹了戰爭洗劫後揚州的蕭條景象，撫今追昔，悲嘆今日的荒涼，追憶昔日的繁華，發爲吟詠，以寄託對揚州昔日繁華的懷念和對今日山河破的哀思。『唐宋詞鑑賞辭典（南宋·遼·金卷）』

<sup>[2]</sup> 姜夔，南宋文學家、音樂家。人品秀拔，體態清瑩，氣貌若不勝衣，望之若神仙中人。往來鄂、贛、皖、蘇、浙間，與詩人詞家楊萬里、范成大、辛棄疾等交遊。慶元中，曾上書乞正太常雅樂，他少年孤貧，屢試不第，終生未仕，一生轉徙江湖，靠賣字和朋友接濟爲生。他多才多藝，精通音律，能自度曲，其詞格律嚴密。其作品素以空靈含蓄著稱，有《白石道人歌曲》等。姜夔對詩詞、散文、書法、音樂，無不精善，是繼蘇軾之後又一難得的藝術全才。

<sup>[3]</sup> 維揚：即揚州。

<sup>[4]</sup> 薺麥：薺菜和麥子。彌望：滿眼。

<sup>[5]</sup> 戍角：軍中號角。

<sup>[6]</sup> 千巖老人：南宋詩人蕭德藻，字東夫，自號千巖老人。姜夔曾跟他學詩，又是他的侄女婿。《黍離》：《詩經·王風》篇名。周平王東遷後，周大夫經過西周故都見“宗室宮廟，盡爲禾黍”，遂賦《黍離》詩誌哀。後世即用“黍離”來表示亡國之痛。

淮左名都<sup>[1]</sup>，竹西佳處<sup>[2]</sup>，解鞍少駐初程。過春風十里<sup>[3]</sup>，盡薺麥青青。自胡馬窺江去後<sup>[4]</sup>，廢池喬木<sup>[5]</sup>，猶厭言兵。漸黃昏，清角吹寒<sup>[6]</sup>，都在空城。

杜郎俊賞<sup>[7]</sup>，算而今、重到須驚。縱豆蔻詞工<sup>[8]</sup>，青樓夢好<sup>[9]</sup>，難賦深情。二十四橋<sup>[10]</sup>仍在，波心蕩、冷月無聲。念橋邊紅藥<sup>[11]</sup>，年年知爲誰生。

---

[1] 淮左：淮東。揚州是宋代淮南東路的首府，故稱“淮左名都”。

[2] 竹西佳處：杜牧《題揚州禪智寺》詩：“誰知竹西路，歌吹是揚州。”宋人於此築竹西亭。這裏指揚州。

[3] 春風十里：杜牧《贈別》詩：『春風十里揚州路，捲上珠簾總不如。』這裏用以借指揚州。

[4] 胡馬窺江：指 1161 年金主完顏亮南侵，攻破揚州，直抵長江邊的瓜洲渡，到淳熙三年姜夔過揚州已十六年。

[5] 廢池：廢毀的池臺。喬木：殘存的古樹。二者都是亂後餘物，表明城中荒蕪，人煙蕭條。

[6] 漸：向，到。清角：淒清的號角聲。

[7] 杜郎：杜牧。唐文宗大和七年到九年，杜牧在揚州任淮南節度使掌書記。俊賞：俊逸清賞。鍾嶸《詩品序》：『近彭城劉士章，俊賞才士。』

[8] 豆蔻：形容少女美豔。豆蔻詞工：杜牧《贈別》：『娉娉嫋嫋十三餘，豆蔻梢頭二月初。』

[9] 青樓：妓院。青樓夢好：杜牧《遣懷》詩：『十年一覺揚州夢，贏得青樓薄倖名。』

[10] 二十四橋：杜牧《寄揚州韓綽判官》詩：『二十四橋明月夜，玉人何處教吹簫。』二十四橋，有二說：一說唐時揚州城內有橋二十四座，皆爲可紀之名勝。見沈括《夢溪筆談·補筆談》。一說專指揚州西郊的吳家磚橋（一名紅藥橋）。“因古之二十四美人吹簫於此，故名。”見《揚州畫舫錄》

[11] 紅藥：芍藥。

## 釵頭鳳·紅酥手

陸游 【宋】

紅酥手，黃滕<sup>[1]</sup>酒，滿城春色宮牆<sup>[2]</sup>柳。東風惡，歡情薄。一懷愁緒，幾年離索<sup>[3]</sup>。錯、錯、錯。

春如舊，人空瘦，淚痕紅浥鮫綃透<sup>[4]</sup>。桃花落，閒池閣<sup>[5]</sup>。山盟<sup>[6]</sup>雖在，錦書<sup>[7]</sup>難託。莫、莫、莫！

---

[1] 黃滕 (téng)：酒名。或作『黃藤』。

[2] 宮牆：南宋以紹興爲陪都，因此有宮牆。

[3] 離索：離羣索居的簡括。

[4] 浥 (yì)：溼潤。鮫綃 (jiāo xiāo)：神話傳說鮫人所織的綃，極薄，後用以泛指薄紗，這裏指手帕。綃，生絲，生絲織物。

[5] 池閣：池上的樓閣。

[6] 山盟：舊時常用山盟海誓，指對山立盟，指海起誓。

[7] 錦書：寫在錦上的書信。

## 訴衷情・當年萬里覓封侯

陸游【宋】

當年萬里覓封侯<sup>[1]</sup>。匹馬戍梁州。關河<sup>[2]</sup>夢斷何處，  
塵暗舊貂裘<sup>[3]</sup>。

胡<sup>[4]</sup>未滅，鬢先秋<sup>[5]</sup>。淚空流。此生誰料，心在天  
山<sup>[6]</sup>，身老滄洲<sup>[7]</sup>。

---

[1] 萬里覓封侯：奔赴萬里外的疆場，尋找建功立業的機會。《後漢書·班超傳》載，班超少有大志，嘗曰，大丈夫應當“立功異域，以取封侯，安能久事筆硯間乎？”後出使西域，被封爲定遠侯。梁州：僅陝西南部漢中地區。陸游在48歲時在漢中川陝宣撫使署任職，過了一段軍旅生活，積極主張收復長安。

[2] 關河：關塞河防，指山川險要處。

[3] 塵暗舊貂裘：貂皮裘上落滿灰塵，顏色爲之暗淡。這裏借用蘇秦典故，說自己不受重用，未能施展抱負。據《戰國策·秦策》載，蘇秦遊說秦王“書十上而不行，黑貂之裘敝，黃金百斤盡，資用乏絕，去秦而歸。”這裏比喻多年沒有披掛上陣，甲冑塵封，不能立功邊陲。

[4] 胡：本爲古代對北方、西方少數民族的泛稱，此指金兵。

[5] 鬢先秋：鬢髮早已斑白，如秋霜。

[6] 天山：在今新疆境內，是漢唐時的邊疆，這裏代指抗金前線。

[7] 身老滄洲：陸游晚年退隱在故鄉紹興鏡湖邊的三山。滄州，濱水之地，古時隱士所居之處。

## 寄生草·漫搵英雄泪<sup>〔1〕</sup>

邱圆 【清】

漫搵英雄淚，相離處士家。

謝慈悲，剃度在蓮台下。

沒緣法，轉眼分離乍。

赤條條，來去無牽掛。

那裡討，煙蓑雨笠卷單行？

一任俺，芒鞋破鉢隨緣化！

---

<sup>〔1〕</sup> 出自清代戏曲《鲁智深醉闹五台山》

## 章 3 现代诗

我和世界皆不完美。

——知乎用户 @ 混沌椰子王签名

2016.1.5

毕赣

用刀尖入水

用显微镜看雪

就算反复如此

还是忍不住问一问

你数过天上的星星吗

它们和小鸟一样

总在我胸口跳伞



# 风从田野上吹过

余秀华

我请求成为天空的孩子  
即使它收回我内心的翅膀

走过田野，冬意弥深  
风挂落了日子的一些颜色  
酒杯倒塌，无人扶起  
我醉在远方  
姿势泛黄

麦子孤独地绿了  
容我没有意外地抵达下一个春  
总有个影子立在田头  
我想抽烟

红高粱回家以后  
有多少土色柔情于我  
生存坐在香案上  
我的爱恨  
生怕提起

风把我越吹越低  
低到泥里，获取水分  
我希望成为天空的孩子  
仿佛  
也触手可及

# 镜中

张枣

只要想起一生中后悔的事  
梅花便落了下来  
比如看她游泳到河的另一岸  
比如看她登上一株松木梯子  
危险的事情固然美丽  
不如看她骑马归来  
面颊温暖、羞惭。低下头，  
回答着皇帝  
一面镜子永远等候她  
让她坐到镜中常坐的地方  
望着窗外，只要想起一生中后悔的事  
梅花便落满了南山

# 写给门前的一棵树

余秀华

不说你在五月的光彩

你额上的露水

你枝桠间的鸟鸣

不说你开花时的骄傲结果时的丰盈

不说你在月光里偷渡过的爱情

我在九月，被一片叶子带进你的房门

然后看着叶子追着风的潮汐远去

我在意一片叶子远去的背影

我注意一片叶子离去后的那个位子

那个悬空的位置

是否还经历着风和雨的叹息

## 送别（节选）

李叔同

长亭外，古道边，芳草碧连天。

晚风拂柳笛声残，夕阳山外山。

天之涯，地之角，知交半零落。

一壶浊酒尽余欢，今宵别梦寒。

問餘何適，廓而忘言，華枝春滿，天心月圓。

——李叔同

# 掐花

废名

我学一个摘华高处赌身轻  
跑到桃花源岸攀手掐一瓣花儿，  
于是我把它一口饮了。  
我害怕我将是一个仙人，  
大概就跳在水里湮死了。  
明月出来吊我，  
我欣喜我还是一个凡人  
此水不见尸首，  
一天好月照澈一溪哀意。

# 真的

北岛

浓雾涂白了每一颗树干，  
马棚披散的长发中，  
野蜂飞舞。绿色的洪水  
只是那被堤岸阻隔的黎明。

在这个早晨，  
我忘记了我们的年龄。  
冰在龟裂，石子  
在水面留下了我们的指纹。

真的，这就是春天呵，  
狂跳的心搅乱水中的浮云。  
春天是没有国籍的，  
白云是世界的公民。  
和人类言归于好吧，  
我的歌声。



# 穿过大半个中国去睡你

余秀华

其实，睡你和被你睡是差不多的，无非是  
两具肉体碰撞的力，无非是这力催开的花朵  
无非是这花朵虚拟出的春天  
让我们误以为生命被重新打开

大半个中国，什么都在发生：火山在喷，河流在枯  
一些不被关心的政治犯和流民  
一路在枪口的麋鹿和丹顶鹤

我是穿过枪林弹雨去睡你  
我是把无数的黑夜摺进一个黎明去睡你  
我是无数个我奔跑成一个我去睡你  
当然我也会被一些蝴蝶带入歧途

把一些赞美当成春天  
把一个和横店类似的村庄当成故乡  
而它们  
都是我去睡你必不可少的理由

# 错误

郑愁予

我打江南走过

那等在季节里的容颜如莲花的开落

东风不来，三月的柳絮不飞

你的心如小小的寂寞的城

恰若青石的街道向晚

跫音不响，三月的春帷不揭

你的心是小小的窗扉紧掩

我达达的马蹄声是美丽的错误

我不是归人，是个过客

# 我爱你

余秀华

巴巴地活着，每天打水，煮饭，按时吃药  
阳光好的时候就把自己放进去，像放一块陈皮  
茶叶轮换着喝：菊花，茉莉，玫瑰，柠檬  
这些美好的事物仿佛把我往春天的路上带  
所以我一次次按住心里的雪  
它们过于洁白过于接近春天

在干净的院子里读你的诗歌。这人间情事  
恍惚如突然飞过的麻雀  
而光阴皎洁。我不适宜肝肠寸断  
如果给你寄一本书，我不会寄给你诗歌  
我要给你一本关于植物的，关于庄稼的  
告诉你稻子和稗子的区别  
告诉你一棵稗子提心吊胆的  
春天

## 十二月十九夜

废名

深夜一枝灯，  
若高山流水，  
有身外之海。  
星之空是鸟林，  
是花，是鱼，  
是天上的梦。  
海是夜的镜子，  
思想是一个美人，  
是家，  
是日，  
是月，  
是灯，  
是炉火，  
炉火是墙上的树影，  
是冬夜的声音。

酒入愁肠，七分酿成月光。余下的三分呼为剑气，绣口一吐便是半个盛唐。

——余光中《梦李白》

# 飞将军

余光中

两千年的风沙吹过去  
一个铿锵的名字留下来  
他的蹄音敲响大戈壁的寂寂  
听，匈奴，水草的浅处  
脸色比惊慌的黄沙更黄  
他的传说流传在长安  
谁不相信，灞桥到灞陵  
他的长臂比长城更长  
胡骑突突不过他的臂弯  
树荫下，汉家的童子在戏捉单于  
太史公幼时指过他的背影

弦声叫，矫矫的长臂抱  
咬，一匹怪石痛成了虎啸  
箭羽轻轻在摇  
飞将军，人到箭先到

举起，你无情的长臂  
杀，匈奴的射雕手

杀，匈奴的追兵  
杀，无礼的亭尉你无礼  
杀，投降的羌人  
杀，白发的将军，大小七十余战  
悲哀的长臂，垂下去

1973.7.18

## 章4 文



臣本布衣，躬耕於南陽。

——諸葛亮《出師表》

# 桃花源記

陶淵明<sup>[1]</sup> 【晉】

晉太元<sup>[2]</sup>中，武陵<sup>[3]</sup>人捕魚爲業。緣<sup>[4]</sup>溪行，忘路之遠近<sup>[5]</sup>。忽逢桃花林，夾岸<sup>[6]</sup>數百步，中無雜樹，芳草鮮美，落英繽紛，漁人甚異之。復前行，欲窮其林。

林盡水源，便得一山，山有小口，彷彿若有光。便舍<sup>[7]</sup>船，從口入。初極狹，才通人。復行數十步，豁然開朗<sup>[8]</sup>。土地平曠，屋舍儼然<sup>[9]</sup>，有良田美池桑竹之屬<sup>[10]</sup>。阡陌交

---

[1] 陶淵明（約 365 年—427 年），字元亮，（又一說名潛，字淵明）號五柳先生，私諡『靖節』，東晉末期南朝宋初期詩人、文學家、辭賦家、散文家。漢族，東晉潯陽柴桑人（今江西九江）。曾做過幾年小官，後辭官回家，從此隱居，田園生活是陶淵明詩的主要題材，相關作品有《飲酒》、《歸園田居》、《桃花源記》、《五柳先生傳》、《歸去來兮辭》等。

[2] 太元：東晉孝武帝的年號（376-397 年）。

[3] 武陵：郡名，今武陵山區或湖南常德一帶。

[4] 緣：順著、沿著。

[5] 遠近：偏義複詞，僅指遠。

[6] 夾岸：兩岸。

[7] 舍：捨棄，丟棄。

[8] 豁然開朗：形容由狹窄幽暗突然變得寬闊明亮的樣子。

[9] 儼（yǎn）然：整齊的樣子。

[10] 屬：類。

通<sup>[1]</sup>，雞犬相聞。其中往來種作，男女衣着，悉如外人。黃髮垂髻<sup>[2]</sup>，並怡然自樂。

見漁人，乃<sup>[3]</sup>大驚，問所從來。具答之。便要還家，設酒殺雞作食。村中聞有此人，鹹來問訊。自雲先世避秦時亂，率妻子邑人來此絕境，不復出焉，遂與外人間隔<sup>[4]</sup>。問今是何世，乃不知有漢，無論魏晉。此人一一爲具言所聞，皆嘆惋。餘人各復延至其家，皆出酒食。停數日，辭去。此中人語云：『不足<sup>[5]</sup>爲外人道也。』

既<sup>[6]</sup>出，得其船，便扶向路，處處志之。及郡下，詣<sup>[7]</sup>太守，說如此。太守即遣人隨其往，尋向所志，遂迷，不復得路。

南陽劉子驥，高尚士也，聞之，欣然規<sup>[8]</sup>往。未果，尋病終，後遂無問津<sup>[9]</sup>者。

---

[1] 阡陌交通：田間小路交錯相通。阡陌，田間小路，南北走向的叫阡，東西走向的叫陌。交通，交錯相通。

[2] 黃髮垂髻（tiáo）：老人和小孩。黃髮，舊說是長壽的象徵，用以指老人。垂髻，垂下來的頭髮，用來指小孩子。髻，小孩垂下的短髮。

[3] 乃，竟然。

[4] 間隔：隔斷，隔絕。

[5] 不足：不必，不值得。

[6] 既：已經。

[7] 詣（yì）：到。特指到尊長那裡去。

[8] 規：計畫。

[9] 問津：問路，這裡是訪求、探求的意思。

# 與朱元思書

吳均<sup>[1]</sup> 【南北朝】

風煙俱淨，天山共色。從流飄蕩，任意東西。自富陽至桐廬一百許裏，奇山異水，天下獨絕。

水皆縹碧<sup>[2]</sup>，千丈見底。游魚細石，直視無礙。急湍甚箭，猛浪若奔。夾岸高山，皆生寒樹，負勢競上，互相軒邈<sup>[3]</sup>，爭高直指，千百成峯。泉水激石，泠泠<sup>[4]</sup>作響；好鳥相鳴，嚶嚶成韻。蟬則千轉不窮，猿則百叫無絕。

鸞飛戾天<sup>[5]</sup>者，望峯息心；經綸世務<sup>[6]</sup>者，窺谷忘反。橫柯上蔽，在晝猶昏；疏條交映，有時見日。

---

<sup>[1]</sup> 吳均（469年—520年），字叔庠。南朝梁史學家，文學家，時官吳興主簿。

<sup>[2]</sup> 縹（piǎo）碧：青白色。

<sup>[3]</sup> 軒邈（miǎo）：意思是這些高山仿佛都在爭著往高處和遠處伸展。軒，向高處伸展。邈，向遠處伸展。

<sup>[4]</sup> 泠（líng）泠，擬聲詞，形容水聲的清越。

<sup>[5]</sup> 鸞（yuān）飛戾（lì）天：出自《詩經·大雅·旱麓》。老鷹高飛入天，這裡比喻追求名利極力攀高的人。鸞，俗稱老鷹，善高飛，是一種兇猛的鳥。戾，至。

<sup>[6]</sup> 經綸，籌劃、治理。世務，政務。

# 蘭亭集序

王羲之<sup>[1]</sup> 【晉】

永和<sup>[2]</sup>九年，歲在癸丑，暮春<sup>[3]</sup>之初，會於會稽山陰之蘭亭，修禊事<sup>[4]</sup>也。群賢畢至，少長鹹集。此地有崇山峻嶺，茂林修竹，又有清流激湍，映帶左右，引以為流觴曲水<sup>[5]</sup>，列坐其次。雖無絲竹管弦之盛，一觴一詠，亦足以暢敘幽情<sup>[6]</sup>。

---

<sup>[1]</sup> 王羲之（303年—361年，一作321年—379年），字逸少，漢族，東晉時期著名書法家，有『書聖』之稱。祖籍琅琊（今屬山東臨沂），後遷無錫，晚年隱居剡縣金庭（今屬浙江）。其書法兼善隸、草、楷、行各體，精研體勢，心摹手追，廣採衆長，備精諸體，冶於一爐，擺脫了漢魏筆風，自成一家，影響深遠。風格平和自然，筆勢委婉含蓄，遒美健秀。代表作《蘭亭序》被譽為『天下第一行書』。在書法史上，他與其子王獻之合稱為『二王』。

<sup>[2]</sup> 永和：東晉皇帝司馬聃（晉穆帝）的年號，從公元345—356年共12年。永和九年上巳節，王羲之與謝安，孫綽等41人。舉行禊禮，飲酒賦詩，事後將作品結為一集，由王羲之寫了這篇序總述其事。

<sup>[3]</sup> 暮春：陰曆三月。暮，晚。

<sup>[4]</sup> 修禊（xì）事也：（為了做）禊禮這件事。古代習俗，於陰曆三月上旬的巳日（魏以後定為三月三日），人們群聚於水濱嬉戲洗濯，以祓除不祥和求福。實際上這是古人的一種遊春活動。

<sup>[5]</sup> 流觴（shāng）曲（qū）水：用漆制的酒杯盛酒，放入彎曲的水道中任其飄流，杯停在某人面前，某人就引杯飲酒。這是古人一種勸酒取樂的方式。流，使動用法。曲水，引水環曲為渠，以流酒杯。

<sup>[6]</sup> 幽情：幽深內藏的感情。

是日也，天朗氣清，惠風和暢，仰觀宇宙之大，俯察品類之盛，所以遊目騁懷，足以極視聽之娛，信<sup>[1]</sup>可樂也。

夫人之相與，俯仰<sup>[2]</sup>一世，或取諸<sup>[3]</sup>懷抱，悟言<sup>[4]</sup>一室之內；或因寄所託<sup>[5]</sup>，放浪形骸之外。雖趣舍萬殊，靜躁不同，當其欣於所遇，暫得於己，快然自足，不知老之將至<sup>[6]</sup>；及其所之既倦，情隨事遷，感慨系之<sup>[7]</sup>矣。向<sup>[8]</sup>之所欣，俯仰之間，已為陳跡，猶不能不以之興懷，況修短隨化<sup>[9]</sup>，終期<sup>[10]</sup>於盡！古人云：『死生亦大矣。』<sup>[11]</sup>豈不痛哉！

---

[1] 實在。

[2] 俯仰，表示時間的短暫。

[3] 取諸：取之於，從……中取得。

[4] 悟言：面對面的交談。悟，通『晤』，指心領神會的妙悟之言。

[5] 因，依、隨著。寄，寄託。所託，所愛好的事物。放浪，放縱、無拘束。形骸，身體、形體。

[6] 不知老之將至：（竟）不知道衰老將要到來。語出《論語·述而》：『其為人也，發憤忘食，樂以忘憂，不知老之將至云爾。』

[7] 感慨系之：感慨隨著產生。系，附著。

[8] 向：過去、以前。

[9] 修短隨化：壽命長短聽憑造化。化，自然。

[10] 期：至，及。

[11] 死生亦大矣：死生是一件大事啊。語出《莊子·德充符》。

每覽昔人興感之由，若合一契<sup>[12]</sup>，未嘗不臨文嗟悼<sup>[1]</sup>，不能喻<sup>[2]</sup>之於懷。固知一死生為虛誕，齊彭殤為妄作<sup>[3]</sup>。後之視今，亦猶今之視昔。悲夫！故列敘時人，錄其所述，雖世殊事異，所以興懷，其致一也。後之覽者，亦將有感於斯文。

---

[12] 契：符契，古代的一種信物。在符契上刻上字，剖而為二，各執一半，作為憑證。

[1] 臨文嗟（jiē）悼：讀古人文章時嘆息哀傷。臨，面對。

[2] 喻：明白。

[3] 固知一死生為虛誕，齊彭殤為妄作：本來知道把死和生等同起來的說法是不真實的，把長壽和短命等同起來的說法是妄造的。固，本來、當然。一，把……看作一樣；齊，把……看作相等，都用作動詞。虛誕，虛妄荒誕的話。殤，未成年死去的人。妄作，妄造、胡說。一生死，齊彭殤，都是莊子的看法。出自《齊物論》。

## 三峽<sup>[1]</sup>

酈道元<sup>[2]</sup> 【南北朝】

自三峽<sup>[3]</sup>七百裏中，兩岸連山，略無闕處。重岩疊嶂，隱天蔽日，自非亭午夜分，不見曦月。至于夏水襄陵，沿溯阻絕。或王命急宣，有時朝發白帝，暮到江陵，其間千二百裏，雖<sup>[4]</sup>乘奔御風，不以<sup>[5]</sup>疾也。

春冬之時，則素湍綠潭<sup>[6]</sup>，回清倒影，絕巘<sup>[7]</sup>多生怪柏，懸泉瀑布，飛漱其間，清榮峻茂，良多趣味。每至晴初

---

[1] 選自《水經注》

[2] 酈道元（約 470—527），字善長。漢族，范陽涿州（今河北涿州）人。北朝北魏地理學家、散文家。仕途坎坷，終未能盡其才。他博覽奇書，幼時曾隨父親到山東訪求水道，後又遊歷秦嶺、淮河以北和長城以南廣大地區，考察河道溝渠，蒐集有關的風土民情、歷史故事、神話傳說，撰《水經注》四十卷。文筆雋永，描寫生動，既是一部內容豐富多彩的地理著作，也是一部優美的山水散文彙集。可稱為我國遊記文學的開創者，對後世遊記散文的發展影響頗大。

[3] 三峽：瞿塘峽、巫峽和西陵峽的總稱，在長江上游重慶奉節和湖北宜昌之間。

[4] 雖：即使。

[5] 不以：不如。

[6] 素湍：白色的急流。素：白色的。綠潭：碧綠的潭水。

[7] 巘，音 yǎn，山峯。



霜旦<sup>〔1〕</sup>，林寒澗肅，常有高猿長嘯，屬引淒異<sup>〔2〕</sup>，空谷傳響，哀轉久絕。故漁者歌曰：『巴東三峽巫峽長，猿鳴三聲淚沾裳。』

---

〔1〕 晴初：（雨後或雪後）天剛剛放晴的時候。霜旦：下霜的早晨。

〔2〕 屬引：連續不斷。屬（zhǔ）：動詞。連線。引：延長。淒異：淒涼怪異。

天下興亡，匹夫有責。

——顧炎武《日知錄·正始》

# 採蓮賦

蕭繹<sup>[1]</sup> 【南北朝】

紫莖兮文波<sup>[2]</sup>，紅蓮兮芰荷<sup>[3]</sup>。綠房兮翠蓋<sup>[4]</sup>，素實兮黃螺<sup>[5]</sup>。

於是妖童媛女<sup>[6]</sup>，蕩舟心許<sup>[7]</sup>，鷁首徐回<sup>[8]</sup>，兼傳羽杯<sup>[9]</sup>。櫂<sup>[10]</sup>將移而藻掛，船欲動而萍開。爾其纖腰束素<sup>[11]</sup>，遷延顧步<sup>[12]</sup>。夏始春余，葉嫩花初。恐沾裳而淺

---

[1] 蕭繹（508～554），南朝梁皇帝。字世誠，小字七符。在位三年。

[2] 文波：微波。此句語本《楚辭·招魂》：『紫莖屏風，文緣波些。』

[3] 芰（jì）荷：出水荷葉。

[4] 綠房：指蓮蓬。因蓮房呈圓孔狀間隔排列如房，故稱。翠蓋：形容荷葉圓大如帷蓋。

[5] 素實：白色的蓮籽。黃螺：蓮蓬外形團團如螺，成熟後由綠漸黃，故稱。

[6] 妖童：俊俏少年。媛女：年少女子。

[7] 心許：謂心中互有情意。

[8] 鷁（yì）首：船頭。鷁是一種大鳥，古代常被畫在船頭作裝飾。徐：緩緩。

[9] 羽杯：一種雀形酒杯，左右形如鳥羽翼。一說，插鳥羽於杯上，促人速飲。

[10] 櫂（zhào）：划船用的工具。代指船。一作『棹』。

[11] 束素：細紮起來的白絹。形容女子細腰。素：白絹。

[12] 遷延：拖延。顧步：一邊走一邊回視。

笑，畏傾船而斂裾<sup>[1]</sup>，故以水濺蘭橈<sup>[2]</sup>，蘆侵羅褥<sup>[3]</sup>。  
菊澤<sup>[4]</sup>未反，梧台<sup>[5]</sup>迴見，荇<sup>[6]</sup>濕沾衫，菱長繞鉤<sup>[7]</sup>。  
泛柏舟而容與<sup>[8]</sup>，歌採蓮於江渚<sup>[9]</sup>。

歌<sup>[10]</sup>曰：『碧玉小家女，來嫁汝南王。蓮花亂臉色，荷  
葉雜衣香。因持薦<sup>[11]</sup>君子，願襲芙蓉裳<sup>[12]</sup>。』

---

[1] 斂裾(jū)：把衣襟緊抓成一團。形容害怕船傾的樣子。裾：衣襟。

[2] 蘭橈：蘭木做的船楫。

[3] 羅褥(jiàn)：綾羅墊子。褥：同『薦』，墊子。

[4] 菊澤：指湖泊。菊字是藻飾詞，芬芳之意。反：同『返』。

[5] 梧台：梧木搭建之台。梧木是良材。迴：遠。

[6] 荇(xìng)：荇菜，水草名。

[7] 菱：水生草本植物。鉤(chuàn)：臂環。

[8] 柏舟：柏木做的船隻。容與：閒暇自得貌。

[9] 江渚：江邊陸地。

[10] 碧玉：古樂府有《碧玉歌》，屬《吳聲曲辭》。郭茂倩《樂府詩集》四五引《樂苑》曰：『《碧玉歌》者，宋汝南王所作也。碧玉，汝南王妾名。』

[11] 薦：進獻。

[12] 襲：衣上加衣。芙蓉裳：有蓮花圖案的衣裳。芙蓉是蓮的別稱。

## 洛神赋

曹植 【三国】

黄初三年，余朝京师，还济洛川。古人有言，斯水之神，名曰宓妃。感宋玉对楚王神女之事，遂作斯赋。其辞曰：

余从京域，言归东藩。背伊阙，越轘辕，经通谷，陵景山。日既西倾，车殆马烦。尔乃税驾乎衡皋，秣驷乎芝田，容与乎阳林，流眄乎洛川。于是精移神骇，忽焉思散。俯则未察，仰以殊观，睹一丽人，于岩之畔。乃援御者而告之曰：『尔有覩于彼者乎？彼何人斯？若此之艳也！』御者对曰：『臣闻河洛之神，名曰宓妃。然则君王所见，无乃日乎？其状若何？臣愿闻之。』

余告之曰：『其形也，翩若惊鸿，婉若游龙。荣曜秋菊，华茂春松。仿佛兮若轻云之蔽月，飘摇兮若流风之回雪。远而望之，皎若太阳升朝霞；迫而察之，灼若芙蕖出渌波。秣纤得衷，修短合度。肩若削成，腰如约素。延颈秀项，皓质呈露。芳泽无加，铅华弗御。云髻峨峨，修眉联娟。丹唇外朗，皓齿内鲜，明眸善睐，靥辅承权。瑰姿艳逸，仪静体闲。柔情绰态，媚于语言。奇服旷世，骨像应图。披罗衣之璀璨兮，珥瑶碧之华琚。戴金翠之首饰，缀明珠以耀躯。践远

游之文履，曳雾绡之轻裾。微幽兰之芳蔼兮，步踟蹰于山隅。

于是忽焉纵体，以遨以嬉。左倚采旄，右荫桂旗。壤皓腕于神浒兮，采湍濑之玄芝。余情悦其淑美兮，心振荡而不怡。无良媒以接欢兮，托微波而通辞。愿诚素之先达兮，解玉佩以要之。嗟佳人之信修，羌习礼而明诗。抗琼[王弟]以和予兮，指潜渊而为期。执眷眷之款实兮，惧斯灵之我欺。感交甫之弃言兮，怅犹豫而狐疑。收和颜而静志兮，申礼防以自持。

于是洛灵感焉，徙倚彷徨，神光离合，乍阴乍阳。竦轻躯以鹤立，若将飞而未翔。践椒涂之郁烈，步蘅薄而流芳。超长吟以永慕兮，声哀厉而弥长。

尔乃众灵杂遝，命俦啸侣，或戏清流，或翔神渚，或采明珠，或拾翠羽。从南湘之二妃，携汉滨之游女。叹匏瓜之无匹兮，咏牵牛之独处。扬轻袿之猗靡兮，翳修袖以延伫。体迅飞凫，飘忽若神，凌波微步，罗袜生尘。动无常则，若危若安。进止难期，若往若还。转眄流精，光润玉颜。含辞未吐，气若幽兰。华容婀娜，令我忘餐。

于是屏翳收风，川后静波。冯夷鸣鼓，女娲清歌。腾文鱼以警乘，鸣玉鸾以偕逝。六龙俨其齐首，载云车之容裔，鲸鲵踊而夹毂，水禽翔而为卫。

于是越北沚。过南冈，纡素领，回清阳，动朱唇以徐言，陈交接之大纲。恨人神之道殊兮，怨盛年之莫当。抗罗袂

以掩涕兮，泪流襟之浪浪。悼良会之永绝兮。哀一逝而异乡。无微情以效爱兮，献江南之明。虽潜处于太阳，长寄心于君王。忽不悟其所舍，怅神宵而蔽光。

于是背下陵高，足往神留，遗情想像，顾望怀愁。冀灵体之复形，御轻舟而上溯。浮长川而忘返，思绵绵督。夜耿耿而不寐，沾繁霜而至曙。命仆夫而就驾，吾将归乎东路。揽騑辔以抗策，怅盘桓而不能去。

## 陳情表

李密<sup>[1]</sup> 【魏晉】

臣密言：臣以險釁<sup>[2]</sup>，夙<sup>[3]</sup>遭閔凶。生孩六月，慈父見背<sup>[4]</sup>；行年四歲，舅奪<sup>[5]</sup>母志。祖母劉憫<sup>[6]</sup>臣孤弱，躬親<sup>[7]</sup>撫養。臣少多疾病，九歲不行，零丁孤苦，至於成立。既無伯叔，終鮮兄弟，門衰祚薄<sup>[8]</sup>，晚有兒息<sup>[9]</sup>。外無期功強近之親，內無應門五尺之僮，瑯瑯子立<sup>[10]</sup>，形影相

---

[1] 李密（224年-287年），字令伯，一名虔，犍爲武陽（今四川彭山）人。幼年喪父，母何氏改嫁，由祖母撫養成人。後李密以對祖母孝敬甚篤而名揚於鄉里。師事當時著名學者譙周，博覽五經，尤精《春秋左傳》。初仕蜀漢爲尚書郎。蜀漢亡，晉武帝召爲太子洗馬，李密以祖母年老多病、無人供養而力辭。祖母去世後，方出任太子洗馬，遷漢中太守。後免官，卒於家中。著有《述理論》十篇，不傳世。《華陽國志》、《晉書》均有李密傳。

[2] 險：艱險，禍患。釁（xìn）：禍患。

[3] 夙：早。

[4] 背棄我。見：助動詞，用在動詞前面表示對我怎麼樣。

[5] 強行改變。

[6] 憫憫，愛憐。

[7] 親自。

[8] 門衰祚薄：門庭衰微，福分淺薄。祚：福氣，福分。

[9] 晚有兒息：子女。

[10] 瑯瑯子立：孤單地一個人立着。



弔<sup>[1]</sup>。而劉夙嬰<sup>[2]</sup>疾病，常在牀蓐，臣侍湯藥，未曾廢離。

逮奉聖朝，沐浴清化<sup>[3]</sup>。前太守臣逵察臣孝廉<sup>[4]</sup>；後刺史臣榮舉臣秀才。臣以供養無主，辭不赴命。詔書特<sup>[5]</sup>下，拜<sup>[6]</sup>臣郎中，尋<sup>[7]</sup>蒙國恩，除<sup>[8]</sup>臣洗馬。猥以微賤<sup>[9]</sup>，當侍東宮，非臣隕首所能上報。臣具<sup>[10]</sup>以表聞，辭不就職。詔書切峻<sup>[11]</sup>，責臣逋慢<sup>[12]</sup>；郡縣逼迫，催臣上道；州司臨門，急於<sup>[13]</sup>星火。臣欲奉詔奔馳，則劉病日篤<sup>[14]</sup>，欲苟<sup>[15]</sup>順私情，則告訴不許。臣之進退，實爲狼狽。

---

[1] 形影相弔：只有和自己的身影相互安慰。

[2] 嬰，被……纏繞。

[3] 逮奉聖朝，沐浴清化：逮：及，到。奉：承奉。

[4] 考察後予以推薦。

[5] 特：特地。

[6] 拜：授予官職。

[7] 尋：不久。

[8] 除臣洗馬：除舊官，任新官，受職。

[9] 猥以微賤：謙辭，表示自己的謙卑。

[10] 詳盡。

[11] 詔書切峻：急切而嚴厲。

[12] 逋：拖延，遲延。慢：怠慢。

[13] 於：比。

[14] 篤：病重，沉重。

[15] 姑且。

伏惟<sup>〔1〕</sup>聖朝以孝治天下，凡在故老，猶蒙<sup>〔2〕</sup>矜育，況臣孤苦，特爲尤甚。且臣少仕僞朝，歷職郎署，本圖宦達，不矜<sup>〔3〕</sup>名節。今臣亡國賤俘，至微至陋，過蒙拔擢<sup>〔4〕</sup>，寵命優渥，<sup>〔5〕</sup>，豈敢盤桓<sup>〔6〕</sup>，有所希冀！但以劉日薄<sup>〔7〕</sup>西山，氣息奄奄，人命危淺，朝不慮夕。臣無祖母，無以至今日<sup>〔8〕</sup>，祖母無臣，無以終餘年。母孫二人，更相爲命，是以區區<sup>〔9〕</sup>不能廢遠。

臣密今年四十有四，祖母今年九十有六，是臣盡節於陛下之日長，報養劉之日短也。烏鳥私情，願乞終養。臣之辛苦，非獨蜀之人士及二州牧伯所見明知，皇天后土，實所共鑑<sup>〔10〕</sup>。願陛下矜憫<sup>〔11〕</sup>愚誠，聽<sup>〔12〕</sup>臣微志，庶劉僥倖，保卒餘年。臣生當隕首，死當結草。臣不勝犬馬怖懼之情，

---

〔1〕 俯伏思量。

〔2〕 憐憫。

〔3〕 顧惜。

〔4〕 提升。

〔5〕 厚。

〔6〕 盤桓，猶豫不決的樣子。

〔7〕 薄，迫近。

〔8〕 沒有用來……的。

〔9〕 區區：拳拳之情，形容自己的私情。

〔10〕 鑑，明察。

〔11〕 憫，憐憫。

〔12〕 聽任，請允許。

謹拜表以聞。

# 春夜宴從弟桃花園序

李白【唐】

夫天地者，萬物之逆旅<sup>[1]</sup>也；光陰者，百代之過客<sup>[2]</sup>也。而浮生若夢<sup>[3]</sup>，爲歡幾何？古人秉燭夜遊<sup>[4]</sup>，良有以也。況陽春召我以煙景<sup>[5]</sup>，大塊假我以文章<sup>[6]</sup>。會桃花之芳園，序天倫之樂事<sup>[7]</sup>。羣季<sup>[8]</sup>俊秀，皆爲惠連<sup>[9]</sup>；吾

---

[1] 逆旅：客舍。逆：迎接。旅：客。迎客止歇，所以客舍稱逆旅。

[2] 過客：過往的客人。李白《擬古十二首》其九：『生者爲過客。』

[3] 浮生若夢：意思是，死生之差異，就好像夢與醒之不同，紛壇變化，不可究詰。

[4] 秉燭夜遊：謂及時行樂。秉：執。《古詩十九首》其十五：『晝短苦夜長，何不秉燭遊。』曹丕《與吳質書》：『少壯真當努力，年一過往，何可攀援！』秉，執。以，因由，道理。

[5] 陽春：和煦的春光。召：召喚，引申爲吸引。煙景：春天氣候溫潤，景色似含煙霧。

[6] 大塊：大地。假：借，這裏是提供、賜予的意思。文章：這裏指絢麗的文采。古代以青與赤相配合爲文，赤與白相配合爲章。

[7] 序：通『敘』，敘說。天倫：指父子、兄弟等親屬關係。這裏專指兄弟。

[8] 羣季：諸弟。兄弟長幼之序，曰伯、仲、叔、季，故以季代稱弟。季：年少者的稱呼。古以伯、仲、叔、季排行，季指同輩排行中最小的。這裏泛指弟弟。

[9] 惠連：謝惠連，南朝詩人，早慧。這裏以惠連來稱讚諸弟的文才。

人詠歌，獨慚康樂<sup>[1]</sup>。幽賞未已，高談轉清<sup>[2]</sup>。開瓊筵<sup>[3]</sup>以坐花，飛羽觴<sup>[4]</sup>而醉月。不有佳詠，何伸雅懷？如詩不成，罰依金谷酒數<sup>[5]</sup>。

---

[1] 康樂：南朝劉宋時山水詩人謝靈運，襲封康樂公，世稱謝康樂。

[2] 『幽賞』二句：謂一邊欣賞着幽靜的美景，一邊談論着清雅的話題。

[3] 瓊筵 (yán)：華美的宴席。坐花：坐在花叢中。

[4] 羽觴 (shāng)：古代一種酒器，作鳥雀狀，有頭尾羽翼。醉月：使月醉。

[5] 金谷酒數：金谷，園名，晉石崇於金谷澗（在今河南洛陽西北）中所築，他常在這裏宴請賓客。其《金谷詩序》：『遂各賦詩，以敘中懷，或不能者，罰酒三鬥。』後泛指宴會上罰酒三杯的常例。

# 醉翁亭記

歐陽修 【宋】

環滁<sup>[1]</sup>皆山也。其西南諸峯，林壑尤美，望之蔚然<sup>[2]</sup>而深秀者，琅琊也。山行六七裏，漸聞水聲潺潺而瀉出於兩峯之間者，釀泉也。峯迴路轉<sup>[3]</sup>，有亭翼然<sup>[4]</sup>臨於泉上者，醉翁亭也。作<sup>[5]</sup>亭者誰？山之僧智仙也。名之者誰？太守自謂也。太守與客來飲於此，飲少輒醉，而年又最高，故自號曰醉翁也。醉翁之意<sup>[6]</sup>不在酒，在乎<sup>[7]</sup>山水之間也。山水之樂，得<sup>[8]</sup>之心而寓<sup>[9]</sup>之酒也。

---

[1] 滁：滁州，今安徽省滁州市琅琊區。

[2] 蔚然：草木茂盛的樣子。

[3] 峯迴路轉：山勢迴環，路也跟着拐彎。

[4] 翼然：像鳥張開翅膀一樣。

[5] 作：建造。

[6] 意：這裏指情趣。

[7] 乎：相當於『於』。

[8] 得：領會。

[9] 寓：寄託。

若夫日出而林霏<sup>[1]</sup>開<sup>[2]</sup>，雲歸<sup>[3]</sup>而巖穴暝，晦明變化者，山間之朝暮也。野芳發而幽香，佳木秀而繁陰，風霜高潔<sup>[4]</sup>，水落而石出者，山間之四時也。朝而往，暮而歸，四時之景不同，而樂亦無窮也。

至於負者歌於途，行者休於樹，前者呼，後者應，偃僂<sup>[5]</sup>提攜<sup>[6]</sup>，往來而不絕者，滁人遊也。臨溪而漁，溪深而魚肥。釀泉爲酒，泉香而酒洌<sup>[7]</sup>；山餚野蔌，雜然<sup>[8]</sup>而前陳者，太守宴也。宴酣之樂，非絲非竹，射者中，弈者勝，觥籌<sup>[9]</sup>交錯，起坐而喧譁者，衆賓歡也。蒼顏<sup>[10]</sup>白髮，頽然<sup>[11]</sup>乎其間者，太守醉也。

已而<sup>[12]</sup>夕陽在山，人影散亂，太守歸而賓客從也。樹林陰翳，鳴聲上下，遊人去而禽鳥樂也。然而禽鳥知山林

---

[1] 霏，原指雨、霧紛飛，此處指霧氣。

[2] 開，消散，散開。

[3] 歸，聚攏。

[4] 風霜高潔：就是風高霜潔。天高氣爽，霜色潔白。

[5] 偃僂：腰彎背曲的樣子，這裏指老年人。

[6] 提攜：指攙扶着走的小孩子。

[7] 洌：水（酒）清。

[8] 雜然：衆多而雜亂的樣子。

[9] 觥：酒杯。籌：酒籌，用來計算飲酒數量的籌子。

[10] 蒼顏：臉色蒼老。

[11] 頽然，原意是精神不振的樣子，這裏形容醉態。

[12] 已而：不久。

之樂，而不知人之樂；人知從太守遊而樂，而不知太守之樂其樂也。醉能同其樂，醒能述以文者，太守也。太守謂誰？廬陵<sup>[1]</sup>歐陽修也。

---

<sup>[1]</sup> 廬陵：廬陵郡，就是吉洲。今江西省吉安市，歐陽修先世爲廬陵大族。



## 愛蓮說

周敦頤<sup>[1]</sup> 【宋】

水陸草木之花，可愛者甚蕃。晉陶淵明獨愛菊。自李唐來，世人盛愛牡丹。予獨愛蓮之出淤泥而不染，濯<sup>[2]</sup>清漣<sup>[3]</sup>而不妖<sup>[4]</sup>，中通外直<sup>[5]</sup>，不蔓不枝<sup>[6]</sup>，香遠益清<sup>[7]</sup>，亭亭淨植<sup>[8]</sup>，可遠觀而不可褻<sup>[9]</sup>玩焉。

予謂菊，花之隱逸者也；牡丹，花之富貴者也；蓮，花之君子者也。噫！菊之愛，陶後鮮有聞。蓮之愛，同予者何

---

<sup>[1]</sup> 周敦頤，宋營道樓田堡（今湖南道縣）人，北宋著名哲學家，是學術界公認的宋明理學開山鼻祖。『兩漢而下，儒學幾至大壞。千有餘載，至宋中葉，周敦頤出於舂陵，乃得聖賢不傳之學，作《太極圖說》《通書》，推明陰陽五行之理，明於天而性於人者，瞭若指掌。』《宋史·道學傳》將周子創立理學學派提高到了極高的地位。

<sup>[2]</sup> 濯（zhuó）：洗滌。

<sup>[3]</sup> 清漣（lián）：水清而有微波，這裏指清水。

<sup>[4]</sup> 妖：美麗而不端莊。

<sup>[5]</sup> 中通外直：內空外直。

<sup>[6]</sup> 不蔓（màn）不枝：不生蔓，不長枝

<sup>[7]</sup> 香遠益清：香氣遠播，愈加使人感到清雅。益：更加。清：清芬。

<sup>[8]</sup> 亭亭淨植：筆直地潔淨地立在那裏。亭亭：聳立的樣子。

<sup>[9]</sup> 褻（xiè）：親近而不莊重。

人？牡丹之愛，宜<sup>〔1〕</sup>乎衆<sup>〔2〕</sup>矣！

---

〔1〕 宜：當。

〔2〕 衆：衆多。

人固有一死，或重於泰山，或輕於鴻毛。

——司馬遷《報任安書》

# 小石潭記

柳宗元【唐】

從小丘西行百二十步，隔篁竹<sup>[1]</sup>，聞水聲，如鳴珮環<sup>[2]</sup>，心樂之。伐竹取道，下見小潭，水尤清冽<sup>[3]</sup>。全石以為底<sup>[4]</sup>，近岸，卷石底以出<sup>[5]</sup>，為坻，為嶼，為嵚，為岩<sup>[6]</sup>。青樹翠蔓<sup>[7]</sup>，蒙絡搖綴，參差披拂<sup>[8]</sup>。

潭中魚可百許頭<sup>[9]</sup>，皆若空游無所依<sup>[10]</sup>。日光下澈，

---

[1] 篁竹：竹林。

[2] 如鳴珮環：好像人身上佩帶的珮環相碰擊發出的聲音。鳴：發出的聲音。珮、環：都是玉製的裝飾品。

[3] 水尤清冽：水格外清涼。尤，格外。清，清澈。冽，涼。

[4] 全石以為底：以整塊石頭為底。

[5] 近岸，卷石底以出：靠近岸邊，石頭從水底向上彎曲露出水面。以：連詞，相當於“而”，不譯。

[6] 為坻，為嶼，為嵚，為巖：成為坻、嶼、嵚、巖各種不同的形狀。坻，水中高地。嶼，小島。嵚，高低不平的岩石。巖，岩石。

[7] 翠蔓：碧綠的莖蔓。

[8] 蒙絡搖綴，參差披拂：（樹枝藤蔓）遮掩纏繞，搖動下垂，參差不齊，隨風飄拂。

[9] 可百許頭：大約有一百來條。可，大約。許，用在數詞後表示約數，相當於同樣用法的『來』。

[10] 皆若空遊無所依：都好像在空中游動，什麼依靠都沒有。

影布石上<sup>[1]</sup>。佶然不動<sup>[2]</sup>，俶爾遠逝<sup>[3]</sup>，往來翕忽<sup>[4]</sup>。似與游者相樂。

潭西南而望，斗折蛇行，明滅可見<sup>[5]</sup>。其岸勢犬牙差互<sup>[6]</sup>，不可知其源。

坐潭上，四面竹樹環合，寂寥無人，淒神寒骨，悄愴幽邃<sup>[7]</sup>。以其境過清<sup>[8]</sup>，不可久居，乃記之而去。

同游者：吳武陵<sup>[9]</sup>，龔古，余弟宗玄<sup>[10]</sup>。隸而從者，崔氏二小生：曰恕己，曰奉壹。

---

[1] 日光下澈，影布石上：陽光照到水底，魚的影子好像映在水底的石頭上。

[2] 佶然不動：呆呆地一動不動。佶然，呆呆的樣子。

[3] 俶爾遠逝：忽然間向遠處游去了。俶爾，忽然。

[4] 往來翕忽：來來往往輕快敏捷。翕忽；輕快敏捷的樣子。

[5] 斗折蛇行，明滅可見：看到溪水像北斗星那樣曲折，像蛇那樣蜿蜒前行，時隱時現。鬥折，像北斗七星的排列那樣曲折。蛇行，像蛇爬行那樣蜿蜒。明滅可見，時而看得見，時而看不見。

[6] 犬牙差互：像狗的牙齒那樣參差不齊。犬牙：像狗的牙齒一樣。差互，交相錯雜。

[7] 淒神寒骨，悄愴幽邃：使人感到心情淒涼，寒氣透骨，幽靜深遠，瀰漫着憂傷的氣息。淒、寒：使動用法，使……感到淒涼，使……感到寒冷。悄愴，寂靜得使人感到憂傷。邃，深。悄愴，憂傷的樣子。

[8] 以其境過清：因為這裏環境太冷清了。以，因為。清，淒清。

[9] 吳武陵：作者的朋友，也被貶在永州。

[10] 宗玄：作者的堂弟。

孔子曰：何陋之有？

——劉禹錫《陋室銘》

燕雀安知鴻鵠之志！

——司馬遷《史記·陳涉世家》

若士必怒，伏屍二人，流血五步，天下縞素。

——《戰國策·魏策四·唐雎不辱使命》



## 前赤壁赋

苏轼【宋】

壬戌之秋，七月既望，苏子与客泛舟游于赤壁之下。清风徐来，水波不兴。举酒属客，诵明月之诗，歌窈窕之章。少焉，月出于东山之上，徘徊于斗牛之间。白露横江，水光接天。纵一苇之所如，凌万顷之茫然。浩浩乎如冯虚御风，而不知其所止；飘飘乎如遗世独立，羽化而登仙。

于是饮酒乐甚，扣舷而歌之。歌曰：『桂棹兮兰桨，击空明兮溯流光。渺渺兮予怀，望美人兮天一方。』客有吹洞箫者，倚歌而和之。其声呜呜然，如怨如慕，如泣如诉，余音袅袅，不绝如缕。舞幽壑之潜蛟，泣孤舟之嫠妇。

苏子愀然，正襟危坐而问客曰：『何为其然也？』客曰：『月明星稀，乌鹊南飞，此非曹孟德之诗乎？西望夏口，东望武昌，山川相缪，郁乎苍苍，此非孟德之困于周郎者乎？方其破荆州，下江陵，顺流而东也，舳舻千里，旌旗蔽空，酹酒临江，横槊赋诗，固一世之雄也，而今安在哉？况吾与子渔樵于江渚之上，侣鱼虾而友麋鹿，驾一叶之扁舟，举匏樽以相属。寄蜉蝣于天地，渺沧海之一粟。哀吾生之须臾，羡长江之无穷。挟飞仙以遨游，抱明月而长终。知不可乎

骤得，托遗响于悲风。』

苏子曰：『客亦知夫水与月乎？逝者如斯，而未尝往也；盈虚者如彼，而卒莫消长也。盖将自其变者而观之，则天地曾不能以一瞬；自其不变者而观之，则物与我皆无尽也，而又何羡乎！且夫天地之间，物各有主，苟非吾之所有，虽一毫而莫取。惟江上之清风，与山间之明月，耳得之而为声，目遇之而成色，取之无禁，用之不竭，是造物者之无尽藏也，而吾与子之所共适。』

客喜而笑，洗盏更酌。肴核既尽，杯盘狼籍。相与枕藉乎舟中，不知东方之既白。

# 湖心亭看雪

張岱<sup>[1]</sup> 【明】

崇禎五年十二月，餘住西湖。大雪三日，湖中人鳥聲俱絕。是日更定矣，餘拏<sup>[2]</sup>一小舟，擁毳<sup>[3]</sup>衣爐火，獨往湖心亭看雪。霧凇沆砀<sup>[4]</sup>，天與雲與山與水，上下一白。湖上影子，惟長堤一痕、湖心亭一點、與餘舟一芥<sup>[5]</sup>、舟中人兩三粒而已。

到亭上，有兩人鋪氍對坐，一童子燒酒爐正沸。見餘，大喜曰：『湖中焉得更有此人？』拉餘同飲。餘強飲三大

---

[1] 張岱（1597年～1679年）又名維城，字宗子，又字石公，號陶庵、天孫，別號蝶庵居士，晚號六休居士，漢族，山陰（今浙江紹興）人。寓居杭州。出生仕宦世家，少爲富貴公子，精於茶藝鑑賞，愛繁華，好山水，曉音樂，戲曲，明亡後不仕，入山著書以終。張岱爲明末清初文學家、史學家，其最擅長散文，著有《琅嬛文集》《陶庵夢憶》《西湖夢尋》《三不朽圖贊》《夜航船》等絕代文學名著。

[2] 拏（ná）：同『橈』，牽引。撐（船）。一作『拏』。

[3] 擁毳（cuì）衣爐火：穿着細毛皮衣，帶着火爐。毳衣，細毛皮衣。毳，鳥獸的細毛。

[4] 霧凇沆砀：冰花一片瀰漫。霧，從天上下罩湖面的雲氣。凇，從湖面蒸發的水汽。沆砀，白氣瀰漫的樣子。曾鞏《冬夜即事詩》自注：『齊寒甚，夜氣如霧，凝於水上，旦視如雪，日出飄滿階庭，齊人謂之霧凇。』

[5] 一芥：一棵小草。芥，小草，比喻輕微纖細的事物。

白<sup>〔1〕</sup>而別。問其姓氏，是金陵人，客此。及下船，舟子<sup>〔2〕</sup>喃喃曰：『莫說相公癡，更有癡似相公者！』

---

〔1〕 大白：大酒杯。白；古人罰酒時用的酒杯，也泛指一般的酒杯，這裏的意思是三杯酒。

〔2〕 舟子：船伕。

## 項脊軒志

歸有光<sup>[1]</sup> 【明】

項脊軒<sup>[2]</sup>，舊南閣子也。室僅方丈<sup>[3]</sup>，可容一人居。百年老屋，塵泥滲漉<sup>[4]</sup>，雨澤下注<sup>[5]</sup>，每移案<sup>[6]</sup>，顧視<sup>[7]</sup>無可置者。又北向，不能得日<sup>[8]</sup>，日過午已昏<sup>[9]</sup>。余

---

<sup>[1]</sup> 歸有光（1506～1571）明代官員、散文家。字熙甫，又字開甫，別號震川，又號項脊生，漢族，江蘇崑山人。嘉靖十九年舉人。會試落第八次，徙居嘉定安亭江上，讀書談道，學徒衆多，60歲方成進士，歷長興知縣、順德通判、南京太僕寺丞，留掌內閣制敕房，與修《世宗實錄》，卒於南京。歸有光與唐順之、王慎中兩人均崇尚內容翔實、文字樸實的唐宋古文，並稱為嘉靖三大家。由於歸有光在散文創作方面的極深造詣，在當時被稱為“今之歐陽修”，後人稱讚其散文為“明文第一”，著有《震川集》、《三吳水利錄》等。

<sup>[2]</sup> 項脊軒，歸有光家的一間小屋。軒：小的房室。

<sup>[3]</sup> 方丈：一丈見方。

<sup>[4]</sup> 塵泥滲（shèn）漉（lù）：（屋頂牆頭上的）泥土漏下。滲，透過。漉，漏下。滲漉：從小孔慢慢漏下。

<sup>[5]</sup> 雨澤下注：雨水往下傾瀉。下，往下。雨澤：雨水。

<sup>[6]</sup> 案：幾案，桌子。

<sup>[7]</sup> 顧視：環看四周。顧，環視也。

<sup>[8]</sup> 得日，照到陽光。

<sup>[9]</sup> 昏，光線不明。

稍為<sup>[1]</sup>修葺<sup>[2]</sup>，使不上漏；前闌<sup>[3]</sup>四窗，垣牆周庭<sup>[4]</sup>，以當<sup>[5]</sup>南日；日影反照，室始洞然<sup>[6]</sup>。又雜植蘭桂竹木於庭，舊時欄楯<sup>[7]</sup>，亦遂增勝<sup>[8]</sup>。借書滿架，偃仰<sup>[9]</sup>嘯歌<sup>[10]</sup>，冥然兀坐<sup>[11]</sup>。萬籟有聲<sup>[12]</sup>，而庭階寂寂，小鳥時<sup>[13]</sup>來啄食，人至不去。三五之夜<sup>[14]</sup>，明月半牆，桂影斑駁<sup>[15]</sup>，風移影動，珊珊<sup>[16]</sup>可愛。

然余居於此，多可喜，亦多可悲。先是，庭中通南北

---

[1] 為 (wéi)。

[2] 修葺 (qì)：修繕、修理，修補。

[3] 闌：開。

[4] 垣牆周庭：庭院四周砌上圍牆。垣，在這裡名詞作動詞，指砌矮牆。垣牆：砌上圍牆。周庭，(于)庭子周圍。

[5] 當：擋住

[6] 洞然：明亮的樣子。

[7] 欄楯 (shǔn)：欄桿。縱的叫欄，橫的叫楯。

[8] 增勝：增添了光彩。勝：美景。

[9] 偃仰：偃，伏下。仰，仰起。偃仰，安居。

[10] 嘯歌：長嘯或吟唱。這裡指吟詠詩文，顯示豪放自若。嘯，口里發出長而清越的聲音。

[11] 冥然兀坐：靜靜地獨自端坐著。兀坐，端坐。

[12] 萬籟有聲：自然界的一切聲音都能聽到。萬籟，指自然界的一切聲響。籟，孔穴里發出的聲音，也指一般的聲響。

[13] 時，有時候。

[14] 三五之夜：農曆每月十五的夜晚。

[15] 斑駁，色彩雜亂，這裏是指參差不一。

[16] 珊珊：衣裾玉佩的聲音，通”姍”，引申為美好的樣子。

為一，迨諸父異爨<sup>[1]</sup>，內外多置小門牆，往往而是<sup>[2]</sup>。東犬西吠<sup>[3]</sup>，客逾庖而宴<sup>[4]</sup>，雞棲於廳。庭中始為籬，已<sup>[5]</sup>為牆，凡再變矣<sup>[6]</sup>。家有老嫗，嘗居於此。嫗，先大母婢也，乳二世，先妣撫之甚厚。室西連於中閨，先妣嘗一至。嫗每謂余曰：「某所，而母立於茲。」嫗又曰：「汝姊在吾懷，呱呱而泣；娘以指叩門扉曰：『兒寒乎？欲食乎？』吾從板外相為應答<sup>[7]</sup>。」語未畢，余泣，嫗亦泣。余自束髮<sup>[8]</sup>讀書軒中，一日，大母過余，曰：「吾兒，久不見若影，何竟<sup>[9]</sup>日默默在此，大類女郎也！」比去，以手闔<sup>[10]</sup>門，自語曰：「吾家讀書久不效，兒之成，則可待乎？」頃之，持一象笏至，曰：「此吾祖太常公宣德間執此以朝，他日汝當用之。」瞻顧遺跡<sup>[11]</sup>，如在昨日，令人長號不自禁。

---

[1] 迨(dài) 諸父異爨(cuàn)：等到伯、叔們分了家。迨，及，等到。諸父，伯父、叔父的統稱。異爨，分灶做飯，意思是分了家。

[2] 往往：指到處，處處。而：修飾關係連詞。是：這（樣）。

[3] 東犬西吠：東邊的狗對著西邊叫。意思是分家后，狗把原住同一庭院的人當作陌生人。

[4] 逾(yú) 庖(páo) 而宴：越過廚房而去吃飯。庖，廚房。

[5] 已：已而，隨後不久。

[6] 凡再變矣：凡，總共。再，兩次。

[7] 相為應答：一一回答。相：偏義復詞，指她（先母）。

[8] 束發：古代男孩成年時束發為髻，15歲前指兒童時代。

[9] 竟日：一天到晚。竟，從頭到尾。

[10] 闔(hé)：通‘合’。合上。

[11] 瞻顧遺跡：回憶舊日事物。瞻：向前看。顧：向后看。瞻顧：泛指看，有瞻仰、回憶的意思。

軒東故嘗為廚，人往，從軒前過。余扃牖<sup>[1]</sup>而居，久之，能以足音辨人。軒凡四遭火，得不焚，殆<sup>[2]</sup>有神護者。

項脊生曰：蜀清守丹穴，利甲天下，其後秦皇帝築女懷清臺<sup>[3]</sup>。劉玄德與曹操爭天下，諸葛孔明起隴中，方二人之昧昧<sup>[4]</sup>於一隅也，世何足以知之？余區區處敗屋中，方揚眉瞬目，謂有奇景；人知之者，其謂與埴井之蛙何異<sup>[5]</sup>？

余既為此志，後五年，吾妻來歸<sup>[6]</sup>。時至軒中，從余問古事，或憑几學書<sup>[7]</sup>。吾妻歸寧<sup>[8]</sup>，述諸小妹語曰：「聞姊家有閣子，且何謂閣子也？」其後六年，吾妻死，室壞不修。其後二年，余久臥病無聊，乃使人復葺南閣子，其制<sup>[9]</sup>稍異於前。然自後余多在外，不常居。庭有枇杷樹，

---

[1] 扃(jiōng)牖(yǒu)：關著窗戶。扃，(從內)關閉。牖，窗戶。

[2] 殆：恐怕，大概，表示揣測的語氣。

[3] 這裏指秦代巴郡女子清自得到朱砂礦，竟獨攬其利達好幾代人，家產也多得不計其數，秦始皇為其修建懷清臺一事。見《史記·貨殖列傳》

[4] 昧昧，默默無聞。

[5] 有什麼差別。

[6] 來歸：嫁到我家來。歸，古代女子出嫁。

[7] 憑幾學書：伏在幾案上學寫字。幾，小或矮的桌子。書：寫字。

[8] 歸寧：出嫁的女兒回娘家省親。

[9] 制：指建造的格式和樣子。



吾妻死之年所手植<sup>〔1〕</sup>也；今已亭亭如蓋<sup>〔2〕</sup>矣。

---

〔1〕 手植：親手種植。手：親手。

〔2〕 亭亭如蓋：高高挺立，樹冠像傘蓋一樣。亭亭，直立的樣子。蓋，古稱傘。